

Das Gesellschaftsmagazin für Duderstadt und Umgebung

# mein DUDERSTADT

## Wo Freundschaft zählt!



Foto: Peter Schmäring



**FeWo-  
Trends**



**Spaß mit  
Wasser**



**Lauf-  
Event**

[mitmachbank.de/mitmachballon](http://mitmachbank.de/mitmachballon)



**Sie möchten unsere  
Region von oben erleben?  
Jetzt Ballonfahrt buchen!**

**Morgen kann kommen.**

**Wir machen den Weg frei.**



**VR-Bank Mitte eG**  
Eichsfeld · Göttingen · Northeim · Werra-Meißner

# Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Sommerzeit ist für viele auch Ferienzeit. Für die einen heißt das: Reisen und neue Orte entdecken. Für andere heißt es dann: Gäste empfangen. Duderstadt gehört zwar nicht zu den großen Touristen-Hotspots, dennoch wachsen die Übernachtungszahlen stetig. Was Gastfreundschaft im Tourismus heute bedeutet, haben wir mal genauer hinterfragt.

Um Freundschaft geht es auch beim Rotary Club Duderstadt-Eichsfeld, der in diesem Jahr sein 30-jähriges Jubiläum feiert. Die Club-Mitglieder bezeichnen sich selbst als „rotarische Freunde“ und stehen nicht nur füreinander ein, sondern zeigen auch ein großes Herz für andere Menschen, die Hilfe brauchen.

Alle Generationen vom Kleinkind bis zur Rentnerin treffen sich im frisch sanierten Duderstädter Freibad. Da spielt auch das Thema Nachhaltigkeit – vor allem bei explodierenden Energiekosten – eine bedeutende Rolle. Glücklicherweise hat die EBB GmbH als Badbetreiberin schon vor der Energiekrise reagiert und in moderne Solar-technik investiert.

Gemeinsame Stärken nutzen und voneinander lernen möchten die südniedersächsischen „Fachwerk5Eck“-Städte Duderstadt, Einbeck, Hann. Münden, Northeim und Osterode bei der Gestaltung ihrer historischen Innen-

städte. Moderner Wohn- und Arbeitsraum kann nämlich auch im Altbau geschaffen werden. Auf der Fachwerktriennale 2022 wurde das neue Online-Portal Wohnraum5Eck vorgestellt, wo Infos für Altbaubesitzer, Mieter und Käufer gebündelt werden.

Und schließlich werfen wir in unserem Sommerheft schon einen Blick auf den Spätsommer. Am 9. September startet in der Duderstädter Innenstadt wieder der große Sparskassenlauf, wozu sich Teams jeder Altersstufe anmelden können. Damit das Sport-Event ein großes Fest für alle Duderstädter, Freunde und Gäste wird, laufen die Vorbereitungen bereits auf Hochtouren.

Diese und weitere spannende Themen haben wir für Sie zusammengetragen.

Eine wunderschöne Ferienzeit wünscht Ihnen  
**Ihre Claudia Nachtwey**



Claudia Nachtwey

**KOMM IN UNSER TEAM**  
#teamplayer

**ALS FSJ, AZUBI ODER PFLEGEKRAFT**  
caritas-suedniedersachsen.de/karriere

**JETZT BEWERBEN!**

Caritasverband  
Südniedersachsen e.V. Schützenring 1  
37115 Duderstadt Tel.: 05527 / 9813-700

**++ AB SOFORT – NUR FÜR KURZE ZEIT – IN ROSDORF ++**

**BEIM KAUF VON 3 ARTIKELN ZAHLEN SIE NUR 2!  
DEN GÜNSTIGSTEN GIBT'S GRATIS  
GILT FÜR SCHUHE, HANDTASCHEN UND RUCKSÄCKE!**

Nur in Verbindung mit Ihrer Kundenkarte (direkt an der Kasse erhältlich), gültig bis Mittwoch, 31.8.2022. Ausgenommen sind die Marken: On, Meindl, Lowa und Birkenstock – nicht mit anderen Aktionen kombinierbar!

**DIE GRÖSSTE MARKENSCHUH-AUSWAHL IN SÜDNIEDERSACHSEN**  
Damen-, Herren-, Kinder-, Sport-, Wander- & Lifestyle-Schuhe

**SCHUHAUS heinmüller**  
www.heinmueller.com | f i

Am Flüthedamm 2  
37124 Göttingen-Rosdorf  
Mo-Fr 9.30-19 Uhr; Sa 9.30-17 Uhr  
Tel.: 0 551 8208 5380



Beratung für alle Interessens- und Altersgruppen in der Duderstädter Gästeinformation

## Duderstadt als Ferienzziel – lohnt sich das?

Wer als Gastgeber und FeWo-Vermieter in guten Service investiert, erzielt auch eine höhere Auslastung

Beim Ranking der beliebtesten Städtereisen in Deutschland taucht Duderstadt zwar (noch) nicht unter den Top 10 zwischen Hamburg und Garmisch auf. Dennoch sind die Zahlen der Übernachtungen nach Corona wieder deutlich im Aufwärtstrend. Doch wer kommt eigentlich nach Duderstadt und was wird dem Reisenden dann geboten? Sind die Duderstädter gute Gastgeber?

Eine Zentrale mit Überblick ist die Gästeinformation im historischen Rathaus. Hier liegt auch das Büro von Sophie Kahlmeyer, Fachdienstleitung Tourismus. „Nicht erst seit Corona liegt Wander- und Fahrradtourismus in Deutschland immer mehr im Trend. Das bemerken wir auch in der Gästeinformation. Wenn Reisende zu uns kommen, um sich spontan nach Adressen für Übernachtungsmöglichkeiten zu erkundigen, telefonieren wir in unserem Netzwerk, bis wir etwas Passendes gefunden haben“, sagt die Tourismusbeauftragte. Aktivurlauber suchten öfter nach Ferienwohnungen, wo man z.B. auch das Fahrrad unterstellen oder die Kleidung waschen und trocknen könnte, Kurzurlau-

ber eher nach Hotelzimmern. Dazu kämen Gäste und Patienten von Ottobock, die u.a. Wert auf Barrierefreiheit legten.

Was Online-Buchungsportale längst bieten, nämlich einen kleinen fotografischen Einblick in die Unterkunft, muss in der Gästeinformation anders vermittelt werden. Die Vernetzung mit Gastgebern spielt ebenso eine Rolle wie Vertrauen. „Wir müssen schon wissen, wie die Unterkünfte aussehen. Den Gästen ist vor allem Sauberkeit wichtig, aber auch die Ausstattung darf nicht zu alt und abgewohnt sein. Eine angenehme Wohn-Atmosphäre wird bevorzugt, und eine immer größere Rolle spielt eine gute Internetverbindung“, nennt

Sophie Kahlmeyer einige Standards, die erwartet werden. Die wohl wichtigste Voraussetzung für einen Gastgeber sei allerdings die Gastfreundlichkeit und Herzlichkeit. Zuverlässiger als ein paar Fotos im Online-Portal, wo Hygienemängel, dünne Wände oder tropfende Wasserhähne nicht wahrgenommen werden können, sind Zertifikate, die bestimmte Qualitätsstandards auszeichnen. Der Deutsche Tourismusverband stellt unter dem Titel „Sterneferien“ Klassifizierungskriterien für Ferienunterkünfte zusammen. Dazu zählen z. B. eine funktionierende Heizung, eine Küchenzeile oder die Grundausstattung im Bad inklusive Haartrockner und Seife.

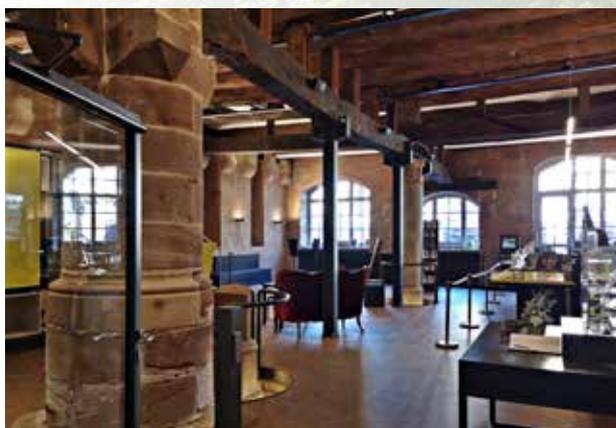
Weitere Zertifizierungen gibt es für Gastgeber, die besonderen Service für Radfahrer bieten: Bei „bett + bike“ vom ADFC gehören auch Abstellmöglichkeiten, Trockenräume, Fahrrad-reparatursets oder zur Verfügung gestelltes Kartenmaterial zu den Grundkriterien. Das Zertifikat vom Deutschen Wanderverband „Wanderbares Deutschland“ erhalten Gastgeber, die z.B. in der Nähe eines markierten Wanderwegnetzes liegen, Lunchpakete zum Mitnehmen, einen Gepäckservice und weitere Leistungen für eine wandernde Zielgruppe anbieten. Im Eichsfeld ist der HVE Eichsfeld Touristik e.V. für die Überprüfung und Erteilung dieser Zertifikate zuständig. In enger Kommunikation mit dem HVE und nach einer entsprechenden Schulung erteilt auch Janine Ley von der Duderstädter Gästeinformation Sterneferien-Qualitätsauszeichnungen für Duderstadt und die zugehörigen Dörfer.

Von den rund 40 Ferienwohnungen in und um Duderstadt sind acht zertifiziert. „Die Auslastung bei qualitativ hochwertigen Unterkünften ist auch entsprechend hoch“, sagt Sophie Kahlmeyer. Um als Gastgeber ein Zertifikat zu erhalten, sind nicht nur bestimmte Standards erforderlich, sondern es werden auch Gebühren fällig. Dafür gibt es aber Marketingvorteile, denn mit dem Zertifikat darf geworben werden und es gibt Einträge auf bekannten Online-Portalen. Da die Standards für entsprechende Zertifikate deutschlandweit einheitlich sind, können auch die Gäste besser einschätzen, was sie in der Unterkunft erwartet.

Für Gastgeber empfiehlt die Tourismus-Expertin, sich den modernen Ansprüchen anzupassen, um eine gute Auslastung zu erzielen. Dazu gehöre auch eine aktuelle und gepflegte Webseite, wo zumindest ein erster Eindruck und die Kontaktdaten zu finden sind. Einige Duderstädter Gastgeber seien bereits sehr gut aufgestellt und auch bei großen Booking-Portalen vertreten. „Wir helfen und beraten gern Menschen in der Region, die Ferienunterkünfte anbieten möchten. Die Nachfrage wird sicherlich weiter zunehmen“, schätzt Sophie Kahlmeyer die Entwicklung ein.



Sophie Kahlmeyer leitet den Fachdienst Tourismus in Duderstadt



In der Duderstädter Gästeinformation im historischen Rathaus können sich nicht nur Gäste, sondern auch Gastgeber beraten lassen



Das Fachwerkhäuschen am Obertor bietet Reisenden Unterkunft



Das historische Rathaus ist erster Anlaufpunkt für Gäste in Duderstadt



Auch auf dem Land gibt es Apartments, wie hier in Fuhrbach am Hotel Der Kronprinz



### Für Freischwimmer

Hier können wirklich alle eintauchen: Die kleinsten plantschen mit Mami oder Papi im Kinderbecken. Die Kinder Toben ausgelassen im 17x30 Meter großen Nichtschwimmerbecken mit Rutsche. Alle Übrigen ziehen ihre Bahnen ganz entspannt im 50-Meter-Becken. Und wer sich traut, springt vom Drei-Meter-Turm ins kühle Nass. Auch unsere 1-Meter-Sprunganlage steht hierfür bereit.



### Für Sonnenanbeter

um Sonne tanken gibt es reichlich Platz auf der mehr als 7000 Quadratmeter großen Liegewiese. Einfach Handtuch ausbreiten, Sonnencreme auftragen und den Lieblingsroman verschlingen – das Leben kann so schön sein. Wem ein Handtuch nicht genügt, der kann für wenig Geld auch eine Liege oder einen Liegestuhl mieten.



### Für Leckermäuler

Ein leckeres Eis, eine Pommes mit Ketchup, eine Coke oder ein Bierchen: Die Gastronomie mit großer Terrasse verwöhnt Sie nach Herzenslust. Und unter den Sonnenschirmen findet sich auch ein schön schattiges Plätzchen.



Das aktuelle Angebot an Speisen und Getränken finden Sie auf unserer Homepage.



# Mit dem Duderstädter Freibad rein ins Vergnügen!

## Endlich Sommer

30 Grad Celsius im Schatten, kein Wölkchen am Himmel und gleich ab ins Freibad Duderstadt – so soll der Sommer sein. Und dank der beheizten Becken genießen Sie die schönste Jahreszeit auch ohne Rekordtemperaturen. Wir wünschen Ihnen schon mal viel Sonnenschein – und viel Vergnügen.

## Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Das Freibad Duderstadt (August-Werner-Allee) ist geöffnet von Ende Mai bis Ende September. Die genauen Termine erfahren Sie aus der Tageszeitung, auf [www.baeder-duderstadt.de](http://www.baeder-duderstadt.de), auf unserer FacebookSeite und unter (05527) 911-0

### Öffnungszeiten

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| <b>Montag</b>               | 10:00 bis 20:00 Uhr |
| <b>Dienstag bis Samstag</b> | 07:00 bis 20:00 Uhr |
| <b>Sonn- und Feiertage</b>  | 08:00 bis 20:00 Uhr |



Mehr Infos unter:  
[www.baeder-duderstadt.de](http://www.baeder-duderstadt.de)

Von hier. Für Sie.





Das Duderstädter Freibad in der August-Werner-Allee



Schattige Plätzchen gibt es auch auf der Außenterrasse des Bistros



Sorgen für Service und Sicherheit - Freibadmitarbeiterin Michaela Pyttel und DLRG-Aufsicht Lina Meyer

# Super Start in die Freibadsaison

## Summer-Feeling mit Musik, Tanz, Spiel und Spaß

Schon in den 1930-er Jahren gab es in Duderstadt eine Badeanstalt, und zwar genau an der Stelle, wo sich heute das Duderstädter Freibad befindet. Die Lage ist aber so ziemlich die einzige Gemeinsamkeit mit dem Vorgänger.

2022 feiert die Eichsfelder Blockheizkraftwerk- und Bäder GmbH (EBB) als Betreiberin des Freibads nicht nur ihr 50-jähriges Jubiläum, es wurden auch rund 600.000 Euro in die Sanierung des Bades aus den 1970-er Jahren, in Nachhaltigkeit und damit in die Zukunftssicherung investiert. Vor allem die rasant steigenden Energiekosten sind nämlich zur Herausforderung geworden. Die sollen nun mit einer hochmodernen Solarthermieanlage abgefangen werden, die Wasser aus dem Becken neu aufbereitet, mit Solarenergie erwärmt und dem Becken wieder zuführt.

2021 war außerdem der Beckenkopf gebrochen, was einen täglichen Wasserverlust von 10 m<sup>3</sup> zur Folge hatte. „Der neue Beckenkopf mit samt Zuleitungsrohren ist mit rund 450.000 Euro das teuerste Stück bei der Sanierung gewesen, und den sieht man nicht mal“, sagt Markus Kuhlmann, Geschäftsführer der EBB.

Auch in puncto Barrierefreiheit wurde investiert. Die Fußschleusen unter den Duschen auf dem Weg zu den Becken können nun mit Rollstühlen befahren werden. Das Babybecken wurde bereits im vergangenen Herbst erneuert, 2022 kam die Randsanierung des Nichtschwimmerbeckens dazu, und aus den Erlösen der Werbeanzeigen rund um das 50-m-Schwimmbecken können Spielgeräte für den Spielplatz angeschafft oder erneuert werden. Die Ladestation für E-Bikes steht schon einige Jahre neben dem Eingang. Neu sind die beiden Ladestationen für E-Autos.

Nicht nur für Gäste von außerhalb hat sich der Standort nahe am Stadtzentrum, aber auch direkt an den Wohnmobilstellplätzen und mit ausreichend Parkplätzen vor der Haustür, als großer Pluspunkt erwiesen. Das Duderstädter Freibad ist heute eben weit mehr als

eine Badeanstalt. Markus Kuhlmann meistert die Balance der Angebote zwischen Sportstätte, Freizeit- und Erholungsort und Open-Air-Location für sommerliche Kultur-Events. Hier wird Schwimmunterricht geboten, Prüfungen für das Sportabzeichen werden abgenommen, die DLRG Eichsfeld als Kooperationspartner trainiert hier und übernimmt gleichermaßen die professionelle Badeaufsicht. Das Team im Bistro hat sich auf Snacks von vorzugsweise regionalen Anbietern spezialisiert.

„Zu unseren Zielgruppen gehören vor allem Familien, Kinder und Jugendliche, aber auch sportlich Ambitionierte, z.B. die Frühschwimmer, kommen auf ihre Kosten“, sagt Markus Kuhlmann.

Urlaubs-Feeling entsteht unter den schattenspendenden Bäumen auf der großen Liegewiese. Jugendliche treffen ihre Freunde, es werden Live-Konzerte und Sommer-Partys veranstaltet, und zum Abschluss der Saison dürfen sogar die Vierbeiner beim alljährlichen Hundeschwimmen ihre Bahnen ziehen.

„Die genauen Daten für unsere Events geben wir erst zeitnah bekannt, da wir sehr wetterabhängig sind“, erklärt der Geschäftsführer und empfiehlt auch den Blick auf die Homepage ([www.baeder-duderstadt.de](http://www.baeder-duderstadt.de)), wo alle aktuellen Termine bekanntgegeben werden.

Die Prognosen für den Sommer 2022 sehen allerdings gut aus. „Bisher sind die Besucherzahlen sehr gut. Durchschnittlich haben wir 45.000 Gäste pro Jahr, und nun hoffen wir weiterhin auf einen guten Sommer!“, sagt Markus Kuhlmann.



50-m-Bahnen stehen den Schwimmern zur Verfügung



Rotary  
Club Duderstadt-Eichsfeld

# Weltoffen und zum Wohle aller

## 30 Jahre Rotary Club Duderstadt-Eichsfeld

Freundschaft, Hilfsbereitschaft und Weltoffenheit – dafür stehen die Rotary Clubs weltweit. Einer davon feiert 2022 sein 30-jähriges Bestehen: Der Rotary Club Duderstadt-Eichsfeld wurde 1992 gegründet.

**A**m 1. Juli, zum Beginn des rotarischen Jahres 2022/23, wurde auch ein neuer Präsident gewählt. David Gerlach übernahm das Amt von Prof. Dr. Bernd Schwien und setzt nun für sein Präsidenschaftsjahr, ganz der Tradition entsprechend, seine thematischen Schwerpunkte.



„Nach zwei Jahren Pandemie-Einschränkungen soll im rotarischen Jahr 2022/23 wieder mehr die Gemeinschaft im Mittelpunkt stehen, denn aus Gemeinschaft entsteht Freundschaft“, sagt Gerlach. Die Förderung der Freundschaft gehöre zu einem der Hauptanliegen der Rotarier, aber unter den Pandemiebedingungen sei es schwierig gewesen, alle zusammenzubringen. „Daher liegt es mir am Herzen, alle erneut miteinander und uns in der Region zu vernetzen“, erklärt der neue Präsident. Neben Aktivitäten und Ausflügen sollen weiterhin unterstützenswerte Projekte in der Region und nachhaltige internationale Projekte gefördert werden. Aber Gerlach blickt noch etwas weiter: „Ich möchte die Sichtbarkeit der rotarischen Werte erhöhen“, sagt der neue Präsident. Öffentliche Wahrnehmung, die heute eben auch über das Internet und Social Media stattfindet, kann positive Impulse setzen. „Viele Menschen wissen gar nicht, was die Grundwerte der Rotarier sind, was dahinter steht und was wir bewirken.“

1905 trafen sich in Chicago einige frisch zugezogene Unternehmer mit dem Anliegen, in der noch fremden Stadt neue Freundschaften auf gemeinsamen ethischen Grundlagen zu



der Caritas Südniedersachsen die Gründung einer Betreuungsgruppe für Kinder aus der Ukraine, die mit ihren Müttern nach Kriegsausbruch hier eingetroffen sind. Außerdem wurde ein Transport von medizinischen Hilfsmitteln in die Ukraine organisiert, wobei zwei Rotarier, Wolfgang Brunk und Lars Denecke, selbst mitgefahren sind.

Bei den „Hands-on-Projekten“ wurden die rotarischen Freunde ebenfalls selbst aktiv. Am Inklusiven Campus kamen sie z.B. mit Schaufel und Schubkarre und legten einen Barfußpfad an, der nun allen Passanten, Duderstädtern und Gästen als „Training für sinnliche Wahrnehmung“ zur Verfügung steht.

Auf internationaler Ebene setzen sie sich u.a. im Kampf gegen Polio ein oder finanzieren nachhaltige Schulprojekte für Kinder in Namibia oder in Nablus im palästinensischen Autonomiegebiet.

Alljährlich wird auch eine Schülerfahrt in die Gedenkstätte Auschwitz als Beitrag zur politischen und geschichtlichen Bildung von Jugendlichen finanziert. Der Duderstädter Rotarier Günter Reimann, und in diesem Jahr erstmalig Benno Wüstefeld, begleiten dabei Schülerinnen und Schüler aus der Oberstufe des Eichsfeld-Gymnasiums und deren Lehrkräfte ins ehemalige KZ.

Des Weiteren werden Umweltprojekte, Schüleraustauschprogramme und mehr gefördert. Bei allen Projekten stehen Nachhaltigkeit und langfristige positive Wirkung im Vordergrund.

knüpfen. Daraus entstand der erste Rotary Club als private Vereinigung Berufstätiger mit großen Ambitionen für eine bessere Welt. Zu den Grundsätzen gehörten der Dienst an der Gesellschaft, die Völkerverständigung und das Pflegen freundschaftlicher Beziehungen. Heute gibt es mehr als 36.000 Rotary Clubs in über 200 Ländern, die sich diesen Grundsätzen verpflichtet fühlen.

**Jedem Handeln der rotarischen Freunde gehen vier Fragen voraus:**

**Ist es wahr?**

**Ist es fair?**

**Wird es Freundschaft und guten Willen fördern?**

**Wird es dem Wohl aller Beteiligten dienen?**

Rund 50 Männer und Frauen aus verschiedenen Berufen gehören zum niedersächsisch-thüringischen Rotary Club Duderstadt-Eichsfeld. Jeden Montag finden die Clubabende statt, wo Freundschaften gepflegt, Vorträge gehalten und Projekte besprochen werden. Im Vordergrund steht die Devise: „Gemeinsam Gutes tun!“, und damit sind vor allem Hilfeleistungen gemeint für diejenigen, die Unterstützung brauchen – unabhängig von Religion, Hautfarbe, Nationalität, Alter und Geschlecht.

Allein im Jahr 2021, unter der Präsidentschaft von Prof. Dr. Bernd Schwien, sind Tausende Euro z.B. in Inklusionsprojekte in die Region geflossen, aber auch in überregionale Nothilfe, z.B. an die Flutopfer im Ahrtal.

In Duderstadt finanzierten die Rotarier am Familienzentrum



*Prof. Dr. Bernd Schwien überreicht die Urkunde für das Präsidentenamt an David Gerlach*



Der Vorstand der Sparkasse, Uwe Hacke und Markus Teichert, Marina Lühmann (SPK-Vertriebsmanagement) und die Athleten der LG Eichsfeld um Olaf Waida, freuen sich auf den Sparkassenlauf 2022

## Duderstadt wird zur Sportarena

Die Anmeldung zum großen Sparkassenlauf durch die historische Altstadt ist eröffnet

Einmal im Jahr bringt ein Groß-Event die Massen in Bewegung. Beim Duderstädter Sparkassenlauf nehmen Schulen, Firmen- und Vereinstteams, Rentner-Laufgruppen, Spitzenathleten und Hobbyläufer teil. Nach zweijähriger pandemiebedingter Pause ist die Freude umso größer, dass der Sparkassenlauf am 9. September 2022 wieder live stattfinden kann.

Auch bei den Organisatoren und Sponsoren des beliebtesten Sport-Events ist die Vorfreude auf den Lauf groß. „Wir fördern unsere Region aus vielen Gründen. Aber gerade im Sport engagieren wir uns besonders, denn Sport verbindet uns alle,“ erklärt Uwe Hacke und ergänzt „egal welche Altersklasse, ob Hobby- oder Leistungssportler, Menschen mit oder ohne Beeinträchtigung. Für uns als Sparkasse ist die Unterstützung des Duderstädter Sparkassenlaufes eine gute Möglichkeit, den Zusammenhalt in unserer Gesellschaft zu stärken. Die Veranstaltung ist nicht nur ein Highlight für die Sportlerinnen und Sportler, auch tausende Zuschauer kommen auf ihre Kosten und haben Freude.“

„Vielleicht werden wir in diesem Jahr nicht ganz so viele Anmeldungen haben wie vor der Pandemie. Manche sind noch vorsichtig. Aber es zeichnet sich jetzt schon ein großes Interesse ab“, sagt Marc Dornieden von der Leichtathletik Gemeinschaft (LG) Eichsfeld, die den Sparkassenlauf organisiert.

Bereits in den 1990er Jahren fand alljährlich der große Run durch die Duderstädter Altstadt statt. Nach einer rund 10-jährigen Pause hat die LG Eichsfeld das Event 2011 in Kooperation mit der Sparkasse Duderstadt erneut ins Leben gerufen. Beim Auftakt waren 550 Teilnehmer gemeldet, 2019 waren

es fast 1900 Läuferinnen und Läufer in allen Altersstufen. „Als wegen der Pandemie der Sparkassenlauf 2020 und 2021 ausfallen musste, haben wir eine virtuelle Sportwette organisiert. Die Sponsoren und Eichsfelder Sportler waren aufgefordert, an einem Wochenende mehr als 3000 gemeinsame Laufkilometer zusammenzubekommen. Das dabei gewonnene Geld kam 2020 den örtlichen Wohltätigkeitsinstitutionen zugute und 2021 den Hochwasseropfern im Ahrtal“, erklärt Hartmut Hublitz von der LG Eichsfeld.

2022 soll das Sport-Event endlich wieder in gewohnter Form ausgetragen werden. Der Duderstädter Bürgermeister Thorsten Feike als Schirmherr und der Vorstand der Sparkasse Duderstadt Uwe Hacke werden am 9. September um 16 Uhr die Wettbewerbe eröffnen, die vom Bambinilauf bis zum 10-Kilometer-Staffellauf verschiedene Leistungsstufen umfassen. Um die Großveranstaltung mit tausenden Zuschauern durchführen zu können, sind die Organisatoren auf Hilfe angewiesen. Tatkräftige Unterstützung gibt es vom DRK, von Feuerwehr und Polizei, Vereinen und Gastronomen und von der Stadt Duderstadt, da die Innenstadt während des Laufs für den Fahrzeugverkehr abgesperrt wird.

**Anmeldungen und Infos:**  
<http://www.duderstaedter-sparkassenlauf.de/>



# PFLEGE

## Durch den Pflegedschungel

Wir leiten Sie durch den Pflegedschungel und zeigen Ihnen verschiedene Pflegemodelle auf

**P**flege betrifft uns fast alle irgendwann einmal. Sei es, dass wir selbst im Alter auf Hilfe angewiesen sind oder unsere pflegebedürftigen Verwandten pflegen. Pflege, insbesondere die Altenpflege, wird in der Gesellschaft immer wichtiger. Die Zahl der Pflegedienste, Pflegeheime, Altenheime und Seniorenheime steigt stetig, weil wir immer älter werden. Auch die Einrichtungen der Tagespflege und Nachtpflege gewinnen an Bedeutung.

Allerdings macht die häusliche Pflege durch Angehörige den weitestgrößten Teil der Pflege in Deutschland aus. Natürlich wünschen sich die Menschen so lange wie möglich – am besten bis zum Lebensende – in den eigenen vier Wänden zu verbringen und eben auch dort gepflegt zu werden, wenn es notwendig wird. Unterstützt werden Sie dabei durch die vielen freigemeinnützigen und privaten Pflegedienste.

Manchmal bleibt aber aus verschiedensten Gründen nur noch die Möglichkeit des Umzugs in ein Pflege- beziehungsweise Altenheim. Rund 20 Prozent der Pflegebedürftigen werden dort rund um die Uhr versorgt. Aber es gibt auch das Bestreben mit neuen Wohnformen oder mehr Unterstützung bei der Pflege zu Hause, die Unterbringung im Alten- oder Pflegeheim zu vermeiden oder so lange wie möglich hinauszuzögern. Dabei gilt es, den Wunsch älterer Menschen nach einem möglichst selbstbestimmten Leben zu berücksichtigen.

Ob Pflegeheim, ambulante Dienste oder seniorengerechtes Wohnen – Wir leiten Sie durch den Pflegedschungel und zeigen Ihnen verschiedene Pflegemodelle auf. Diagramm:

### **Stationäre Pflege – Pflegeheime / Altenheime**

Die Pflegeeinrichtung ersetzt das häusliche Umfeld und die Menschen werden entsprechend ihres Bedarfs und Pflegegrads 24 Stunden am Tag versorgt.

**Kosten:** Da die Kosten von Einrichtung zu Einrichtung variieren, gibt es keine einheitliche Kostenübersicht. Durchschnittlich kann man jedoch von einer privaten Zuzahlung von 1.500 € pro Monat ausgehen – und das auch nur, wenn die betroffene Person einen Pflegegrad von 2 oder höher vorweisen kann. Je nach Art des Heimes können die Kosten aber auch deutlich höher ausfallen. Gibt es keinen Pflegegrad, muss der Gesamtbetrag ohne staatliche Unterstützung gezahlt werden.

### **Ambulante Pflege - Pflegedienste**

Die Pflegefachkräfte in mobilen Diensten führen die professionelle Pflege bei den pflegebedürftigen Personen zu Hause aus.

**Kosten:** In der Regel wird bei der ambulanten Pflege Pflegegeld von der gesetzlichen Pflegeversicherung gezahlt. ►

Die gesetzliche Pflegeversicherung ist Teil der gesetzlichen Krankenversicherung. Die Höhe des Pflegegelds richtet sich nach dem jeweiligen Pflegegrad.

### Tages- und Nachtpflege

Die Tages- und Nachtpflege ergänzt die häusliche Versorgung, wenn nicht rund um die Uhr eine Betreuungsperson vor Ort ist bzw. entlastet sie pflegende Angehörige. Diese teilstationäre Versorgungsform betreut pflegebedürftige Personen tagsüber oder in seltenen Fällen auch nachts in einer Pflegeeinrichtung.

**Kosten:** Je nach Pflegegrad übernimmt die Pflegekasse dafür monatlich einen Zuschuss entsprechend des Sachleistungsbetrags des jeweiligen Pflegegrades zusätzlich zum vollständigen Anspruch auf die jeweilige ambulante Pflegesachleistung, die Kombinationsleistung oder das Pflegegeld.

### Kurzzeitpflege

Diese vorübergehende vollstationäre Pflege finanziert die Pflegekasse für maximal 8 Wochen pro Kalenderjahr, während dessen wird das Pflegegeld zur Hälfte weitergezahlt. Nicht im Kalenderjahr verbrauchte Leistungen der Verhinderungspflege können für die Kurzzeitpflege genutzt werden.

### Verhinderungspflege

Die Verhinderungspflege kommt bei einem Ausfall der privaten

Pflegeperson in Frage. Sie kann in stationären Pflegeeinrichtungen oder zu Hause erfolgen. Bei der häuslichen Versorgung übernimmt eine Ersatzpflegekraft (Privatperson oder ambulanter Pflegedienst) die Pflege in der Regel im häuslichen Umfeld des Pflegebedürftigen. Dies kann stunden- oder tageweise erfolgen.

**Kosten:** Für die Verhinderungspflege stehen pro Kalenderjahr für bis zu 6 Wochen maximal 1.612 Euro zur Verfügung, das Pflegegeld wird während dessen (bei tageweiser Inanspruchnahme hälftig) weitergezahlt. Bis zu 50% der Kurzzeitpflegeleistungen (max. 806 Euro) können zusätzlich für die Verhinderungspflege verwendet werden. Eine erstmalige Inanspruchnahme der Verhinderungspflege setzt sechs Monate der häuslichen Pflege voraus.

### 24 Stunden Betreuung

Bei der 24 Stunden Betreuung handelt es sich um die pflegerische Unterstützung eines Pflegebedürftigen, damit dieser weiterhin im eigenen Zuhause leben kann. Häufig kommen 24 Stunden Betreuungspersonen aus Osteuropa oder anderen europäischen Ländern. Die 24 Stunden Betreuung kann aber auch von Angehörigen, Bekannten oder Pflegediensten geleistet werden.

**Kosten:** Die monatlichen Kosten der 24 Stunden Betreuung betragen meist zwischen 2000 und 3000 €. Hierbei ist anzumerken, dass sich diese Kosten mithilfe mehrerer Faktoren senken lassen. Zum einen können Sie einen Betrag von der Einkommensteuer abziehen. Außerdem erhalten Sie staatliche Zuschüsse, wenn Sie einen Pflegegrad vorweisen können.

# Die Lotsen

## Ambulant betreutes Wohnen

### Ambulante Hilfe in eigener Wohnung

Unser Ziel ist es Ihre Wohn- und Lebenssituation langfristig zu verbessern. Zudem möchten wir Ihnen dabei helfen wieder mehr Selbstständigkeit, Selbstbewusstsein und Eigenverantwortung zu erlangen.

### Ambulante Betreuung

Wir wollen Menschen mit geistiger, körperlicher, seelischer Behinderung sowie chronisch mehrfach Suchtgeschädigte im Sinne des § 99 SGB IX i. V. m. §§ 1-3 EinglV ein möglichst selbstständiges und normales Leben ermöglichen, ohne auf eine stationäre Hilfe zurückgreifen zu müssen.

### Lotsentreff

Der Lotsentreff in der Wiesenstr. 7 ist ein offenes Angebot. Er bietet die Möglichkeit am Leben in der Gesellschaft teilzunehmen, sich aus der Isolation zu lösen und Kontakte zu schließen.

**Die Lotsen -**  
Ambulant betreutes Wohnen

Wiesenstr. 7 • 37073 Göttingen • 0551/30982990

Jetzt bewerben!  
info@dielotsen-goe.de  
www.dielotsen-goe.de



## Leben im Seniorenzentrum Göttingen

- Langzeitpflege
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- **Spezialisierte Wohngruppen und Pflegeoase für Menschen mit Demenz**
- Tagespflege und Betreutes Wohnen



**Seniorenzentrum Göttingen gGmbH**

Ingeborg-Nahnsen-Platz 1 | Göttingen

Tel. (05 51) 70 76-0

WWW.SENIORENZENTRUM-GOETTINGEN.DE

**Tagesbetreuung**

Die Tagesbetreuung ist ein Angebot für Menschen, die in ihrer Lebensgestaltung Unterstützung brauchen, jedoch weiterhin zu Hause oder bei Angehörigen leben möchten. Pflegebedürftige können die Tagespflege dann in einer Tagespflegestätte in Anspruch nehmen. Die Tagespflege bietet Abwechslung, neue soziale Kontakte und praktische Fähigkeiten.

**Kosten:** Für die Leistungen erhalten Sie i.d.R. einen Zuschuss aus der Pflegeversicherung.

**Haushaltshilfe, Einkaufs-Service etc.**

Viele Pflegedienste bieten als Ergänzung zur ambulanten Pflege auch den Service einer Haushaltshilfe an, die hauswirtschaftliche Aufgaben, Einkäufe usw. für die Senioren übernimmt.

**Kosten:** Die Aufwendungen für dieses Angebot werden i.d.R. von der Pflegekasse bezuschusst.

**Betreutes Wohnen**

Spezielle altersgerechte Wohnanlagen ermöglichen den Senioren ein selbstbestimmtes Leben in der eigenen Wohnung. Darüber hinaus werden vom Betreiber der Wohnanlage Zusatzleistungen wie beispielsweise ein Essensservice oder ein Pflegedienst angeboten. Das Betreute Wohnen gibt den Senioren die Möglichkeit, mit einem großen Maß an Selbstständigkeit zu leben, trotzdem erhalten Sie

die Sicherheit, im Bedarfs- und Notfall gut versorgt zu sein. Eine Alternative zum Betreuten Wohnen ist eine Senioren-WG oder eine Seniorenbetreuung.

**Kosten:** Verfügen Sie über einen Pflegegrad, erhalten Sie Pflegekassen-Leistungen wie den Entlastungsbetrag oder Pflegegeld (ab Pflegegrad 2).

**Hausnotrufsystem**

Über einen Knopf, der z. B. als Armband am Körper getragen wird, kann per Knopfdruck eine direkte Sprechverbindung zu einer Hausnotrufzentrale hergestellt werden. Je nach vorliegender Situation leistet die Hausnotrufzentrale bedarfsgerechte Hilfestellung, indem sie Angehörige, Nachbarn, den Hausarzt, Pflegedienst oder Rettungsdienst verständigt.

**Kosten:** Mit anerkanntem Pflegegrad übernimmt die Pflegekasse in der Regel die Kosten des Basistarifs und die einmalige Anschlussgebühr.

**GEMEINSAM STARK –  
UND DAS SEIT 30 JAHREN**

Altenpflege- und  
Senioren- Wohnheim  
"Am Park"

**SENIORENGERECHT WOHNEN IM HERZEN DUDERSTADTS**

**VEREINBAREN**  
Sie einen Info- und  
Besichtigungstermin  
T. 05527 913-0

Mit täglich wechselnder  
Beschäftigungstherapie

Ausflüge  
Gedächtnstraining  
Themenwochen  
und vieles mehr

Löwengasse 2 | 37115 Duderstadt | T. 05527 913-0  
info@altenheimampark.de | www.altenheimampark.de

**DER PARITÄTISCHE  
GÖTTINGEN**

*Mein Sicher-  
Zuhause - Gefühl*

Ambulante Pflege  
Haushaltshilfe  
Menüservice  
Begleitung  
Ergotherapie

Tel.: 0551 - 9000 820  
www.goettingen.paritaetischer.de

Paritätisches Sozialzentrum  
Zollstock 9a | 37081 Göttingen

**Die herzliche  
Alternative zum  
Pflegeheim**

**Bezahlbare 24-Stunden-Pflege und  
Betreuung im eigenen Zuhause durch  
liebvolle polnische Pflegekräfte**

- ✓ Pflege ohne Zeitdruck
- ✓ Entlastung der Angehörigen
- ✓ Würdevoll leben in vertrautem Umfeld
- ✓ Über 14 Jahre Erfahrung

**Pflegehelden® Göttingen**  
Sascha Thiel  
Wipperstr. 1, 37115 Duderstadt

✉ goettingen@pflegehelden.de  
☎ 05527 - 849 8536  
www.pflegehelden-goettingen.de



## Soziales Engagement hat einen Namen

**D**er Allgemeine Rettungsverband (ARV) ist eine gemeinnützige Hilfsorganisation der freien Wohlfahrtspflege und hat es sich zur Aufgabe gemacht, Lücken im sozialen Netz aufzuspüren und nach Möglichkeit unbürokratisch zu schließen. Die Lückenschließung bei der „Rettung“ hilfebedürftiger Menschen aus jeglichen Notlagen (z.B. Unfall, Krankheit, Behinderung) ist eine der wichtigen Aufgaben des Verbandes.

Der ARV Niedersachsen-Süd e.V. ist in verschiedenen Aufgabengebieten tätig. Hierzu zählen in der medizinischen Hilfeleistung unter anderem die Breitenausbildung in Erster Hilfe, die Durchführung von Sanitätsdiensten bei Veranstaltungen, sowie die Mitwirkung im Verkehrsnotdienst und Zivilschutz.

Im sozialen Bereich nimmt der ARV unter anderem Aufgaben in der ambulanten Versorgung, Fahrdienste für Kranke und Behinderte oder Seniorenentreffs wahr. Darüber hinaus bietet der Standort Göttingen beispielsweise einen Hausnotruf, einen Mahlzeitservice, Krankentransport, Unfallfolgedienst sowie Reisehilfe oder Such- und Rettungshundestaffeln als weitere Dienstleistungen an.

In diesem Jahr feiert der Rettungsverband Niedersachsen-Süd e.V. mit Sitz in Göttingen sein 30-jähriges Bestehen. Aus diesem Grund haben wir uns mit dem Geschäftsführer Markus Kaczmarek auf der Infoveranstaltung des ARV in Göttingen getroffen, um ihm einige Fragen zu stellen.



Allgemeiner Rettungsverband  
Niedersachsen-Süd e.V.

Greitweg 13 | 37081 Göttingen  
0551 - 77 00 525

(Betriebshof Robert-Bosch-Breite 8a)



**meinerregion:** Herr Kaczmarek, wie lange engagieren Sie sich schon für den ARV Niedersachsen-Süd?

Ich bin Gründungsmitglied.

**meinerregion:** Wie finanziert sich der ARV?

Wie jede andere Hilfsorganisation auch, also aus Spenden, Mitgliedsbeiträgen und den Vergütungen für Dienstleistungen.

**meinerregion:** Wie viele ehrenamtliche Mitglieder können Sie verzeichnen und nimmt die Bereitschaft sich zu engagieren eher zu oder sind die Zahlen rückläufig?

Momentan sind etwa 300 ehrenamtliche Helfer im ARV tätig aber die Zahl ist rückläufig.

**meinerregion:** Wie werden ihre Kunden auf den ARV aufmerksam?

Die meisten durch Empfehlung.

**meinerregion:** Welche Voraussetzungen sollte man mitbringen, um sich in ihrem Verband engagieren zu können?

Zeit und Begeisterung, der Rest lässt sich schulen.

**meinerregion:** Belasten Sie die Schicksale der hilfebedürftigen Menschen immer noch sehr?

Ja, zumal es immer schwieriger wird, eine gute Versorgung sicherzustellen.

**meinerregion:** Vielen Dank, dass Sie sich die Zeit genommen haben, uns einen kleinen Einblick in die Arbeit des Allgemeinen Rettungsverbandes zu geben. Wir wünschen Ihnen und dem ARV weiterhin alles Gute und gratulieren sehr herzlich zum 30-jährigen Bestehen.

# Die Tagespflege hilft Erkrankten und Angehörigen

Die Malteser in Duderstadt gehören bei ihrem Tagespflegeangebot zu den Modelleinrichtungen nach Silviahemmet.



Das international anerkannte Pflege-Konzept wurde von der schwedischen Königin Silvia initiiert und unterstützt Menschen, die an Demenz erkrankt sind. „Dabei spielt einerseits die möglichst lange Betreuung im häuslichen und vertrauten Umfeld eine große Rolle, aber auch die Unterstützung, Schulung und Entlastung der Angehörigen ist ein wesentlicher Faktor“, erklärt Jaqueline Haase, Dienststellenleiterin der Malteser in Duderstadt.

Mit der Pflege eines geliebten Menschen rund um die Uhr seien die Familienmitglieder oftmals überlastet. „Unser Fachpersonal informiert Angehörige auch über die sehr unterschiedlichen Symptome einer Demenzerkrankung, um Verständnis zu schaffen“, sagt Haase. Außerdem sei ein großes Gesprächsbedürfnis bei den Angehörigen zu beobachten, das über gemeinsame Treffen mit ebenfalls Betroffenen und beratenden Fachkräften erfüllt werde. „Die Angehörigen müssen wissen, dass ihr erkranktes Familienmitglied in der Tagespflege in guten und kompetenten Händen ist, dann sind sie auch bereit, selbst Hilfe anzunehmen“, so die Erfahrung der Leiterin. Tagesgäste in der modernen Einrichtung am Schützenring können z.B. selbst entscheiden, wie sie ihren Tag verbringen möchten – bei einem Aktiv- und Kreativangebot, im musischen Bereich oder in einer der Ruhezeiten.

„Die persönlichen Fähigkeiten unserer Gäste werden ins Alltagsgeschehen mit einbezogen und individuell gefördert“, erklärt Haase. Ziel sei es, eine größtmögliche Selbstständigkeit sowie die charakterspezifischen Interessen der Tagesgäste möglichst lange zu erhalten.

## Die Malteser-Tagespflege für Menschen mit Demenz in Duderstadt

Malteser Hilfsdienst gGmbH Tagespflege „Silviahemmet“

Für Senioren, die möglichst lange zuhause in ihrer gewohnten Umgebung leben und dabei trotzdem tagsüber optimal versorgt werden möchten. Menschen, die an Demenz erkrankt sind, und auch deren Angehörige benötigen besondere Unterstützung. Unser Fahrdienst holt Sie von Montag bis Samstag morgens Zuhause ab und bringt Sie am Abend in das häusliche Umfeld zurück. Die Kosten für die Tagespflege werden ganz oder zumindest größtenteils von den Pflegeversicherungen getragen.

### Unsere Leistungen:

- Individuelle Versorgung durch zusätzliche Betreuungskräfte
- Einbeziehung der Tagesgäste in Alltagsverrichtungen
- Stimulation der Sinne durch vielfältige Angebote z.B. Duftgarten
- Bei Bedarf Grund- und Behandlungspflege
- Einbeziehung und Integration der Angehörigen



[www.malteser-duderstadt.de](http://www.malteser-duderstadt.de)

Malteser Hilfsdienst gGmbH

Jaqueline Haase (Dienststellenleiterin)

Schützenring 6 • 37115 Duderstadt

05527 9892-60 • jaqueline.haase@malteser.org



**Malteser**

...weil Nähe zählt.

# Ab sofort gibt es mit HEDI eine neue Informationsquelle für Schwangere und junge Eltern

Das südniedersächsische Projekt HEDI hat zum Ziel, Schwangere und junge Eltern mit Hebammen, Gynäkologinnen, KinderärztInnen und sozialen Anlaufstellen zu vernetzen. Zu diesem Zweck wurde eine mehrsprachige, kostenlose und werbefreie Plattform entwickelt: [www.hedi.app](http://www.hedi.app)

HEDI informiert über alle Fragen zu Schwangerschaft, Geburt und das Leben mit dem Baby. Behördengänge und Finanzen werden ebenso erklärt wie Fragen zum Verlauf der Schwangerschaft oder zur Geburt. Alle Informationsartikel sind verknüpft mit den Adressen der Hebammen, ÄrztInnen und Institutionen in Südniedersachsen. So weiß man sofort, an wen man sich wenden kann, um einen Termin für eine persönliche Beratung zu vereinbaren. HEDI wurde zusammen mit ExpertInnen aus der Region erarbeitet und bietet qualitätsgesicherte Informationen in Deutsch, Englisch, Französisch, Persisch und Ukrainisch. Eine Expertin, die die Entwicklung von HEDI von Anfang an begleitet hat, ist die Hebamme Ingrid Lohmann aus Bad Gandersheim. Sie erläutert die Vorteile von HEDI und erklärt, weshalb sich Hebammen und werdende Mütter über HEDI so besonders freuen:

„Apps zur Schwangerschaft und zum Baby gibt es inzwischen viele. Teilweise werden sie von Unternehmen zur Verfügung gestellt, die Produkte für Schwangere und Babys anbieten. Das muss ihren Inhalt nicht verschlechtern, dennoch bleibt immer auch ein Zweifel an der fachlichen Objektivität ihrer Inhalte.“

Die neue HEDI App bietet in fachlichen Qualitätszirkeln geprüfte, interdisziplinär ausgerichtete Informationen für Eltern, die alle häufig auftretenden Fragen von Schwangeren und Eltern beantworten. Für die Hebammen ist das Besondere, dass diese Informationen identisch in vielen Sprachen angeboten werden. Es ist also möglich, genau zu wissen, welche Inhalte ich als beratende Hebamme empfehle, die Eltern können sie aber auch selbstständig verwenden, um sich in unserem Gesundheitssystem zurechtzufinden.

Es ist eine Besonderheit von HEDI, dass von vornherein das gesamte Netzwerk der ‚Frühen Hilfen‘ neben den AnbieterInnen der Gesundheitsversorgung aufgenommen wurde.

Und selbstverständlich können auch die Eltern ganz selbstständig aussuchen, welche Angebote sie nutzen wollen. Die Daten werden von den Institutionen auf dem neuesten Stand gehalten und immer aktuell angepasst, und das gilt auch für meine eigenen. Das ist insgesamt eine riesige Arbeitserleichterung, besonders hier in der Fläche.“

## Digitale Unterstützung für Hebammen und Schwangere HEDI

HEDI ist ein Projekt der Gesundheitsregion Göttingen/ Südniedersachsen in Kooperation mit der aidminutes GmbH. Die Entwicklung wird vom SOFI – Soziologisches Forschungsinstitut an der Georg-August-Universität Göttingen wissenschaftlich begleitet.

Hier geht es zu HEDI: [www.hedi.app](http://www.hedi.app)  
Informationen über das Projekt:  
[www.projekt-hedi.de](http://www.projekt-hedi.de)

Die Illustrationen der HEDI-App wurden entwickelt von Karo Oh.



HEDI unterstützt dich mit gesicherten Informationen und leicht verständlichen Texten rund um deine Schwangerschaft. Finde deine Hebamme und weitere nützliche Kontakte in deiner Region. Kostenlos, werbefrei und mehrsprachig.



# WOHNRAUM 5ECK





Das Gerodsche Haus in Duderstadt wurde aufwendig saniert

Fotos: Nachtwey (4), Stadt Osterode, Wohnraum 5Eck

## Damit der Altbau-Traum nicht zum Albtraum wird

Die bundesweite Fachwerk-Triennale, die alle drei Jahre von der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Fachwerkstädte veranstaltet wird, steht in diesem Jahr unter dem Motto „Wohnen im baukulturellen Erbe“.

Ziel ist es, praktische Lösungsansätze für Fachwerkstädte zu präsentieren. In Northeim trafen sich dazu rund 40 Fachleute der südniedersächsischen 5-Eck-Städte, um sich über

die städtebaulichen Entwicklungen in der Region auszutauschen und neue Anregungen mitzunehmen.

In Südniedersachsen sind die Innenstädte des Fachwerk-5Ecks geprägt von historischen Gebäuden, die wesentlich zum Charme und Kulturerlebnis dieser Städte beitragen. Sanierungswillige Eigentümer stehen allerdings oft vor der Gratwanderung zwischen den Richtlinien von Denkmal-

**Dipl.-Ing.**  
**Ralf Desenritter**  
**Hoch- & Tiefbausanierung**

Restaurator im Mauerhandwerk

- Fachwerkrestaurierung
- Innendämmung
- Kanalsanierungsarbeiten
- Kellerwandabdichtung
- Lehmbauarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten



desenritter  
bau

Herzberger Straße 85  
37136 Ebergötzen  
Tel. 0 55 07 / 9991 65  
Fax 0 55 07 / 9991 48  
Web: [www.sanierung-desenritter.de](http://www.sanierung-desenritter.de)

Ein Dach  vom Fach ...



**Zimmerei und Holzbau**  
**Dornieden & Nolte GmbH**  
Bostal 21 · 37115 Duderstadt  
[www.dornieden-nolte.de](http://www.dornieden-nolte.de)

**Tel. 05527/998778**

schutz und Brandschutz, den eigenen modernen Wohnansprüchen und den zu bewältigenden Kosten. Um hier Hilfe zu bieten, hat die Fachwerk5Eck-Initiative eine neue Webseite [www.wohnraum5eck.de](http://www.wohnraum5eck.de) ins Leben gerufen. Dort ist unter anderem eine Liste von Experten aufzurufen, die sich auf Fachwerk- und Altbausanierungen spezialisiert haben, darunter Architekten und Zimmerei-Betriebe. Auch die Kontakte zu Ansprechpartnern in den jeweiligen Bauämtern werden aufgeführt. Ein weiteres Angebot des Wohnraum5Ecks ist die Hausbörse, wo historische Objekte in der Region sowohl kostenlos inseriert, als auch gesucht werden können.

Neben Tipps zum Hauskauf, zu Förderungen oder Steuererleichterungen gibt es einige positive Beispiele von bürgerschaftlichem Engagement und besonders gelungenen Sanierungen in den Innenstädten. ▶



Der Innenhof vom ehemaligen Eisen-Meurer Geschäft in Hann. Münden wurde auch liebevoll saniert.



Fachwerkhäuser sind immer wieder schön anzusehen, hier zum Beispiel am Rollberg Osterode am Harz



Das Tabalugahaus der Peter-Maffay-Stiftung vereint historische Bausubstanz und moderne Nutzung

**Baubiologie Oestreich**  
 Sachverständigenbüro für Baubiologie & Umweltanalytik

Beethovenstraße 14, 37574 Einbeck  
 Büro: 05561/92 26 57, Mobil: 0176/66 69 07 56  
 E-Mail: [info@baubiologie-oestreich.de](mailto:info@baubiologie-oestreich.de)  
[www.baubiologie-oestreich.de](http://www.baubiologie-oestreich.de)



Schimmelpilze • Wasserschäden • Baufeuchte • Trocknung  
 Hausschwamm • Immobiliencheck • Wohngifte • Elektrosmog  
 Gebäudeethernographie • Wartungsflug mit Drohne  
 Schallpegelmessung Infraschall Brummtön • Radonmessung & Sanierung

**Ingenieurbüro**  
**Dipl.-Ing. (FH) Ralf Desenritter**  
 Immobilienbewerter (IfS)

**Gutachten**  
**Baubetreuung**  
**Immobilienbewertung**

Herzberger Straße 85  
 37136 Ebergötzen

Tel.: 0 55 07 / 99 91 65  
 Fax: 0 55 07 / 99 91 48

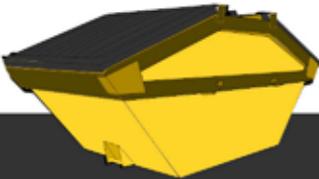
info@baugutachter-goettingen.de  
[www.baugutachter-goettingen.de](http://www.baugutachter-goettingen.de)

Mitglied der  


**Containerdienst MARHENKE**

Gewerbemüll  
 Sperrmüll  
 Bauschuttentsorgung  
 Container

fachgerechte Entsorgung von Abfällen



Transport- u. Containerdienst  
 Marhenke Preiss GbR  
 Ludwig-Erhard-Straße 9  
 34434 Gieboldehausen

**Telefon 05528 1316**

**LOTZE-FRANKE**  
 GmbH



- Zimmerei
- Bedachungen
- Altbausanierung

**34346 Hann. Münden / Hemeln**  
 Tel. 0 55 44 - 10 35 • [www.zimmereilotze.de](http://www.zimmereilotze.de)

Für Duderstadt wird dort beispielhaft die Sanierung des Gerodschen Hauses von 1629 dargestellt. Das imposante Fachwerkgebäude an der oberen Marktstraße beherbergt heute eine Kindertagespflege in unmittelbarer Nähe zum ebenfalls modern sanierten Tabalugahaus, das heute zur Peter Maffay Stiftung gehört und von der „Schutzräume für Kinder gGmbH“ geleitet wird.

Die Umgestaltung eines ehemaligen Ladengeschäftes in eine Wohnung wird am Beispiel des Fachwerkhäuses Am Rollberg in Osterode aufgezeigt. Hauseigentümer berichten hier von ihren Erfahrungen und den von ihnen in Anspruch genommenen Fördermitteln. Als weiteres positives Beispiel wird die Bürgergenossenschaft Mündener Altstadt eE vorgestellt, deren Mitglieder gemeinschaftlich verschiedene Sanierungsprojekte umsetzen.

Das Projekt „Wohnraum5Eck“ wird vom Niedersächsischen Ministerium für Bundes- und Europaangelegenheiten und regionale Entwicklung im Programm „Zukunftsräume“ gefördert.

Wohnraum5Eck ist ein Projekt vom Fachwerk5Eck, dem Zusammenschluss der Städte Duderstadt, Einbeck, Hann. Münden, Northeim und Osterode am Harz. Mit ihrer Initiative zeigen die fünf Städte auf, dass Südniedersachsen mit seinen zahlreichen Fachwerkhäusern und Baudenkmälern ideale Bedingungen bietet für alle, die auf der Suche nach einzigartigem, attraktivem Wohnraum sind. Jedes Gebäude hat seine eigene, oft jahrhunderte alte Geschichte mit einem individuellen, historischen Charme.



Die Bürgergenossenschaft Mündener Altstadt sanierte damals das Fachwerkhaus in der Speckstraße 7 in Hann. Münden.



Raus aus  
der Miete!



Jetzt informieren! Telefon: 0551-5053000

Borchard Massivhaus GmbH & Co. KG  
37079 Göttingen - Gerhard-Zillich-Str. 8  
[www.borchardmassivhaus.de](http://www.borchardmassivhaus.de)

ARCHITEKTURBÜRO VOLKMER  
PLANUNG + BAULEITUNG

ARCHITEKT DIPLOMINGENIEUR  
THOMAS VOLKMER  
MÜNDEN AM WITTENBORN 70  
TELEFON 05541 / 31071  
[WWW.VOLKMER-ARCHITEKTURBUERO.DE](http://WWW.VOLKMER-ARCHITEKTURBUERO.DE)

WOHN-  
RAUM  
5 ECK



Neu Bauen | Umbauen | Sanieren  
Modernisieren | Fliesen verlegen  
Baustoffhandel

Schwarzer Weg 7 | 37581 Bad Gandersheim  
Telefon 05382 - 790462 | Fax 05382 - 790464  
[info@marten-bau.com](mailto:info@marten-bau.com) | [www.martenbau.de](http://www.martenbau.de)



Bedachungsgesellschaft mbH

Am Euzenberg 2 – 4  
37115 Duderstadt  
Telefon 05527 2090  
[www.eduard-koch.de](http://www.eduard-koch.de)  
[info@eduard-koch.de](mailto:info@eduard-koch.de)

Qualität & Tradition in der 5. Generation

Ausführung aller Dach-, Wand- und Abdichtungsarbeiten  
Solar- und Photovoltaikanlagen  
Schornsteinsanierung Reparaturdienst Bauklempnerei  
Kranwagenverleih Baumfällarbeiten





Miniaturwelt - Eisenbahn

Fotos: privat

# Die Welt der Eisenbahnen

## Eisenbahnfreunde Göttingen feiern am 21. August ihr 50-jähriges Jubiläum mit einem Tag der offenen Tür

Am Sonntag, 21. August, feiern die Eisenbahnfreunde Göttingen von 11 bis 16 Uhr ihr 50-jähriges Jubiläum mit einem Tag der offenen Tür. An diesem Tag soll das Vereinsheim der Eisenbahnfreunde (Hagenweg 2) interessierten Gästen und Besuchern offen stehen und die Modelleisenbahn-Anlage präsentiert werden. Neben einem kleinen Basar mit Modellbahnartikeln wird auch für das leibliche Wohl der Gäste gesorgt.

Die Eisenbahnfreunde Göttingen sind ein kleiner gemeinnütziger Verein mit derzeit 36 Mitgliedern aus dem Raum Göttingen, die sich für die große und kleine Welt der Eisenbahnen interessieren. Das jüngste Mitglied ist 14, das Älteste 82 Jahr alt. Im Vereinsheim finden regelmäßige Treffen von Mitgliedern und Gästen statt. Ebenso gibt es neben einer Bibliothek auch eine vereinseigene, im Bau befindliche Modelleisenbahn-Anlage. Die Aktivitäten des Vereinslebens sind vielfältig, sie reichen von gemeinsamen Bauen an der Modelleisenbahn über Technik-Seminare, Vorträge bis hin zu gemeinsamen Ausflügen.

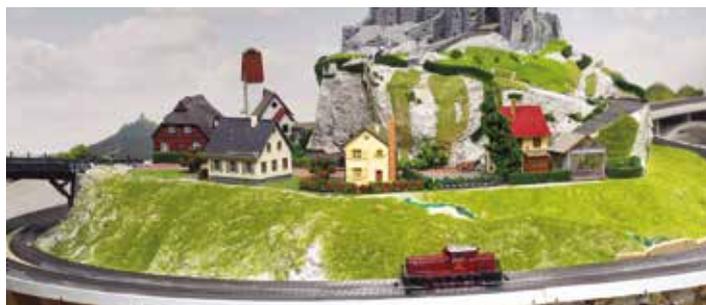
„Wir haben es uns zum Ziel gesetzt, Abläufe der realen Eisenbahn im Modell nachzubauen und abzubilden.

Unsere Anlage besteht aus drei Komponenten im Maßstab H0 (1:87)“, erklärt der 1. Vorsitzende Andreas Gorges.

Diese drei Komponenten bestehen aus der doppelgleisigen Hauptstrecke mit dem Hauptbahnhof Gudingen, U-Bahnhof, Betriebswerk mit Drehscheibe sowie einem Ablaufberg für die Güterzugbildung, eine eingleisige Industriebahn und eine eingleisige Hauptstrecke mit den Bahnhöfen Bohlackner und Hannesheim und einem Gleisdreieck zum Wenden der Dampflokomotiven.

Die Anlage der Eisenbahnfreunde wird fast komplett digital mit dem PC gesteuert.

luco



Modelllandschaft

Fotos: privat



Die ausgehobenen Schächtlöcher zeigen Standorte der Grubenhäuser.

Fotos: Hartwig

## Damals auf dem Wochenmarkt

Stadtarchäologie legt in Göttingens Vorgängersiedlung Gutingi Grubenhäuser frei

Die Neugestaltung des Wochenmarktes ist in vollem Gange. Es werden Kanalgräben neu gelegt und Schächtlöcher gesetzt. Für gewöhnlich tritt bei solchen Arbeiten die Stadtarchäologie auf den Plan. Denn man weiß aus der Vergangenheit, dass Göttingen diesbezüglich einiges zu bieten hat. Stadtarchäologin Betty Arndt: „Wir sind hier in dem für die Archäologie interessanten Altstadtbereich. Deshalb führen wir archäologische Untersuchungen durch. Entweder vor den Baumaßnahmen oder – wie aktuell – als archäologische Begleitung.“ Und diese Begleitung

erfolgt nach dem Verursacherprinzip. Demnach gehen die Archäologen nur soweit in Fläche und Tiefe, wie es der Baubetrieb erfordert. Die Grabungen gehen also nicht weiter, auch, wenn sich außerhalb des Areals weiteres Interessantes zeigen würde.

### Grubenhäuser in Schächtlöchern entdeckt.

Die Archäologen richten sich also nach dem Workflow der Bauleute. Zum Zeitpunkt der Recherche am 11. Juli beispielsweise waren zwei große Schächtlöcher für jeweils eine Zisterne als Fertigbauteil zu sehen. „Und genau dort sind sehr schöne Befunde zutage getreten“, freut sich die Stadtarchäologin, und präsentiert Fragmente sehr alter Gebrauchsgegenstände wie etwa Teile einer Tüllenkanne zum Ausschöpfen von Flüssigkeiten bei Tisch oder zum Dosieren beim Kochen. Aufgrund der rot gebrannten Keramik und der speziellen Technik Magerung wissen die Archäologen, dass die Gegenstände hier vor Ort in Gutingi gefertigt worden sind. In diesem Bereich hat die Stadtarchäologie bereits in der Vergangenheit Teile der Vorgängersiedlung Göttingens, Gutingi, ans Licht geholt. Vergangenheit, das bedeutet den Zeitpunkt der Kaufland-Baustelle. Arndt: „Das war das erste Mal, dass wir diese namensgebende Siedlung, die 953 erstmals erwähnt wurde, ausgraben und auch den Bach Gote nachweisen konnten. Aber wir wussten damals nicht, wie weit sich Gutingi nach Westen ausdehnt.“



Betty Arndt: Wir bewegen uns hier im zehnten, elften Jahrhundert. Auf dem Wochenmarktplatz haben wir neben Nachweisen von vier Grubenhäusern auch Fragmente von Gebrauchsgegenständen gefunden.

### Funde aus der Zeit vor Göttingen

Die aktuellen Funde markieren eine Zeit vor Gründung der eigentlichen Stadt, man bewegt sich etwa im zehnten, elften Jahrhundert. Gefunden wurden Nachweise von vier Grubenhäusern. Das sind bis zum Knie eingetiefe und überdachte einfache Handwerkhäuser, in denen unterschiedlichste Arten handwerklicher Tätigkeiten verrichtet worden sind.

Mit den zwölf gleichen Häusern auf dem Kaufland-Gelände sind es nun 16 in diesem Areal. Archäologin Arndt: „Das ergänzt unsere Kenntnis ganz enorm.“

**Übrig bleibt die Dokumentation**

Um die Arbeiten zu verfolgen, muss der Blick in die Tiefe gerichtet werden. Hier fallen durchnummerierte rote Fähnchen auf. Sie dienen als Markierung von Fundstellen. Diese werden skizziert, beschrieben und fotografiert. „Wenn die Archäologen fertig sind, ist das alles weg. Es bleibt hinterher nichts anderes übrig als die Dokumentation“, erläutert Kai Gößner, der die archäologischen Arbeiten am Wochenmarkt koordiniert.

Nur ein paar Meter weiter und dicht am Parkhaus gelegen, zeigt eine weitere Grube eine Verfärbung aus ziegelrotem Lehm mit dunklerer Erde in der Mitte. Diese Zeichen von Hitzeeinwirkung geben Fachleuten den Verdacht auf eine Ofenanlage. Links daneben zeigt sich ein weiteres der vier Grubenhäuser, die oft auch mit ebenen Holzfußböden ausgestattet waren.

**„Zerstörende Wissenschaft“**

Die Archäologen Arndt und Gößner beschreiben ihr Fachgebiet als „zerstörende Wissenschaft“. Die Archäologie mache das kaputt, was

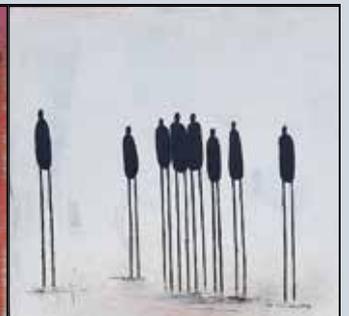


Bei den Grabungen auf dem Wochenmarkt sind die Archäologen auch auf Tonscherben gestoßen. Foto: Hartwig

sie untersucht. Genauer gesagt: „Wenn die Erde für die Baumaßnahmen sowieso beseitigt werden muss, dann ist es besser, wir beseitigen das kontrolliert nach Vorgaben. Die Archäologie verzeiht uns keine Fehler. Denn wir haben keinen zweiten Versuch.“ hwg

# Atelier AF Kunst & Wohnen – ein Ort für schöne Dinge und Schuhe!

Das Atelier AF Kunst & Wohnen in Hann. Münden ist ein Paradies für alle, die beim Einrichten Wert auf Individualität und das Besondere legen, ohne dafür ein Vermögen ausgeben zu müssen. Die Inhaberin Anja Fehrensens, selbst Künstlerin, verbindet moderne Wohntrends mit recycelten und antiken Unikaten aus Indien sowie Indonesien und kombiniert dies mit ihren eigenen, großformatigen abstrakten Bildern. Zum Einrichtungsmix gesellen sich neuerdings auch hochwertige Damenschuhe der Marken Melvin Hamilton, Högl und Unisa. Handel sei Wandel, erklärt die Inhaberin, und versteht ihr Atelier als wachsenden Concept Store.



**Atelier AF**  
Kunst & Wohnen  
Ein Ort für schöne Dinge und Schuhe!



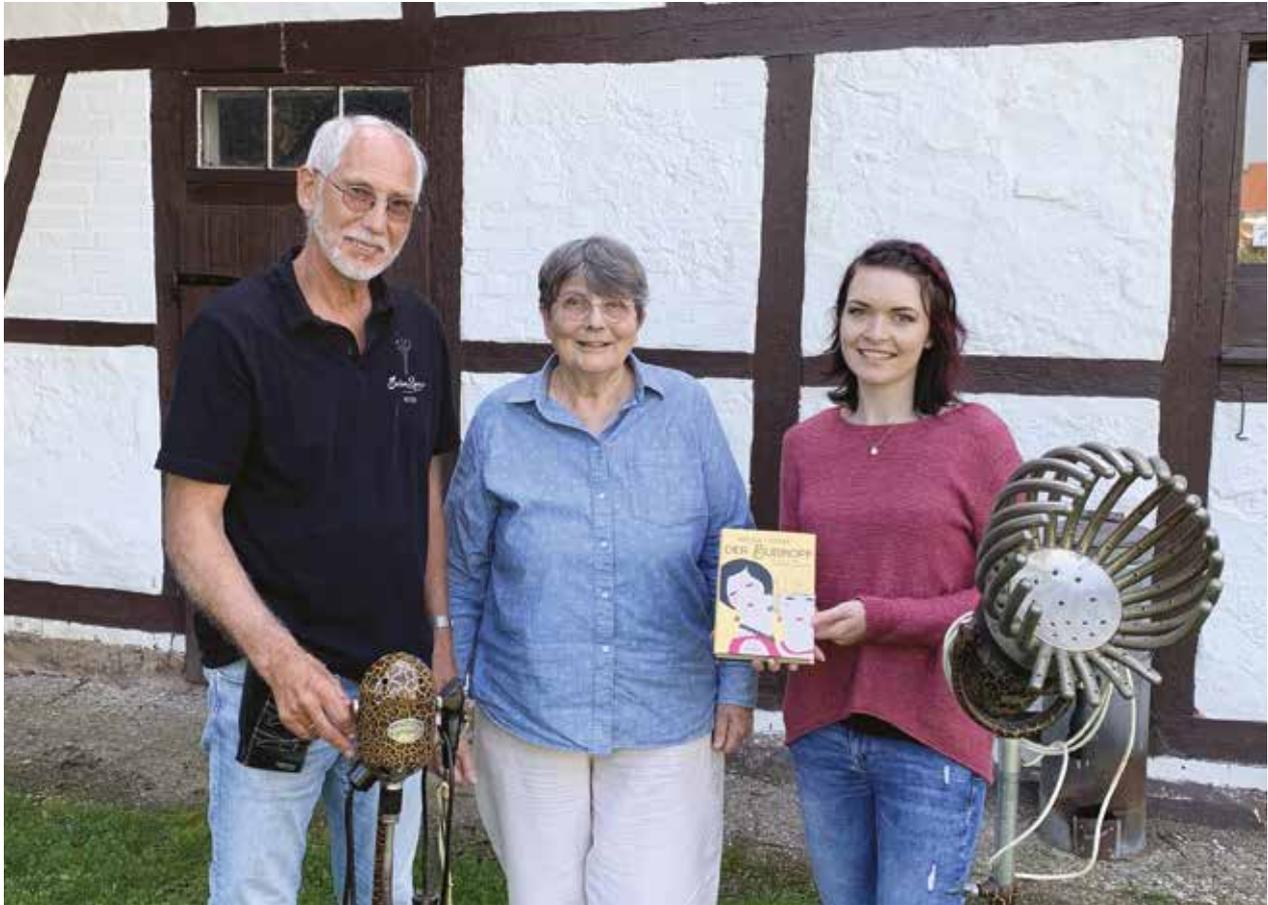
**Öffnungszeiten:**

- Mi 10 bis 12 Uhr Atelier AF Kunst & Wohnen
- Do 10 bis 18 Uhr Sydekumstraße 2 / Ecke untere Lange Straße
- Fr 10 bis 18 Uhr 34346 Hann. Münden
- Sa 10 bis 14 Uhr [www.atelier-af.de](http://www.atelier-af.de); [info@atelier-af.de](mailto:info@atelier-af.de), Facebook
- So 14 bis 17 Uhr

Und immer nach persönlicher Vereinbarung: 0172 4055268

# Erfolgsstory aus Göttingen

Weenderin Helga Lüdtké überrascht mit ihrem Buch über den Bubikopf



Autorin Helga Lüdtké zu Besuch im Salon Lange, hier gemeinsam mit Peter Rosenthal, Inhaberin Sophia Philipp (r.) und entsprechender Friseur-Technik aus den 1920er Jahren. Foto: Conrad

Mit ihrem Buch „Der Bubikopf - Männlicher Blick, weiblicher Eigensinn“ über einen „Haarschnitt mit revolutionärer Wirkung“ (Frankfurter Allgemeine Zeitung) hat die Göttingerin Helga Lüdtké (80) aus Weende einen echten Überraschungserfolg des Jahres 2021 gelandet. meineRegion Göttingen traf sich mit der Bibliothekarin und Autorin. Wo? Natürlich in einem Göttinger Friseursalon!

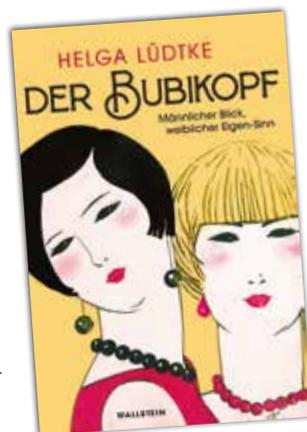
„Seit 1975 wohne ich in Göttingen-Weende und seitdem bin ich auch Stammkundin im Salon Lange“, erzählt Lüdtké. Damals wurde der Friseursalon gerade von Peter Rosenthal übernommen, der sie auch für das Kapitel über Schneidetechniken beraten hat. Das Thema „Bubikopf“ sei ein uraltes Interesse von ihr gewesen.

Aber ein Buch darüber schreiben? Im Laufe der Zeit sei das Thema allerdings immer mehr gewachsen, vor drei Jahren stand die Entscheidung fest, es wird ein Buch. Es begann die Suche nach einem Verlag und „ich hatte das große Glück, mit dem renommierten Göt-

tinger Wallstein-Verlag und Lektorin Ursula Kömen die perfekten Partner zu finden“, so die Autorin.

Entstanden ist das Bubikopf-Buch am heimischen Schreibtisch in Göttingen, die Idee dazu trieb sie schon lange an.

Am Ende stand alles andere als nur ein Werk über die Geschichte einer Kurzhaarfrisur. „Es macht den Charme dieses gründlich recherchierten Buches aus, wie es ganz praktische Alltagsgeschichte mit Geschlechter-, Kultur- und Sozialgeschichte der Weimarer Republik verbindet“, so Julia Haungs (SWR) in ihrer Buchkritik.



Als der Bubikopf seinen Siegeszug antrat, war der Aufschrei in der Männerwelt groß.

Helga Lüdtké hat viele Beispiele zusammengetragen, wie sehr sich das Patriarchat angegriffen fühlte. Die „Berliner Illustrierte Zeitung“ warnte 1925 vor der „Vermännlichung der Frau“ und forderte: „Nun aber genug!“ Und „Der Stürmer“ ätzte gar, der weibliche Kurzhaarschnitt umrahme am Besten ein „jüdisches Frechgesicht“,

der Slogan „Arisch ist der Zopf, jüdisch ist der Bubikopf“ ging um.

Auch die „Allgemeine Deutsche Friseur-Zeitung“ befand, der Bubikopf sei eine „Friseur für verlauste Russinnen, nicht

aber für eine Dame“ und überhaupt ein „Unglück für unseren Beruf“. Dieser Widerstand der Friseur-Innung führte gar dazu, dass der ein oder andere Friseur eine beglaubigte Ermächtigung vom Vater, Gatten oder Arbeitgeber verlangte, ehe er bei den Frauen die Schere zum Bubikopf ansetzte. „Heute, 100 Jahre später, höre ich oft immer noch den Spruch, kurze Haare seien doch nur was für alte Frauen und Lesben“, so Lüdtkke.

Dennoch: „Die Definitionsmacht, was eine Frau ausmacht, wurde den Männern damals Stück für Stück genommen“, blickt Lüdtkke zurück. Da es in den 20er Jahren nur wenige Damen-Friseure gab, griffen viele Frauen halt selbst zur Schere. Der Bubikopf war nicht mehr aufzuhalten und stand fortan als Zeichen für die Selbstbestimmtheit und Emanzipation der Frau.

„Ein gekonnter und schöner Stufenschnitt durch die Kulturgeschichte“, schreibt Marc Hoch (Süddeutsche Zeitung) über das Buch. Und Karsten Zimalla (Westzeit) ergänzt: „Etwas so vermeintlich Oberflächliches wie die Geschichte einer Frisur erhellt hier auch gesellschaftliche Machtstrukturen und Gewaltmechanismen.“

Der Erfolg des Buches lässt sich auch daraus ablesen, dass der Wallstein-Verlag bereits die 2. Auflage herausgegeben hat.

Lutz Conrad

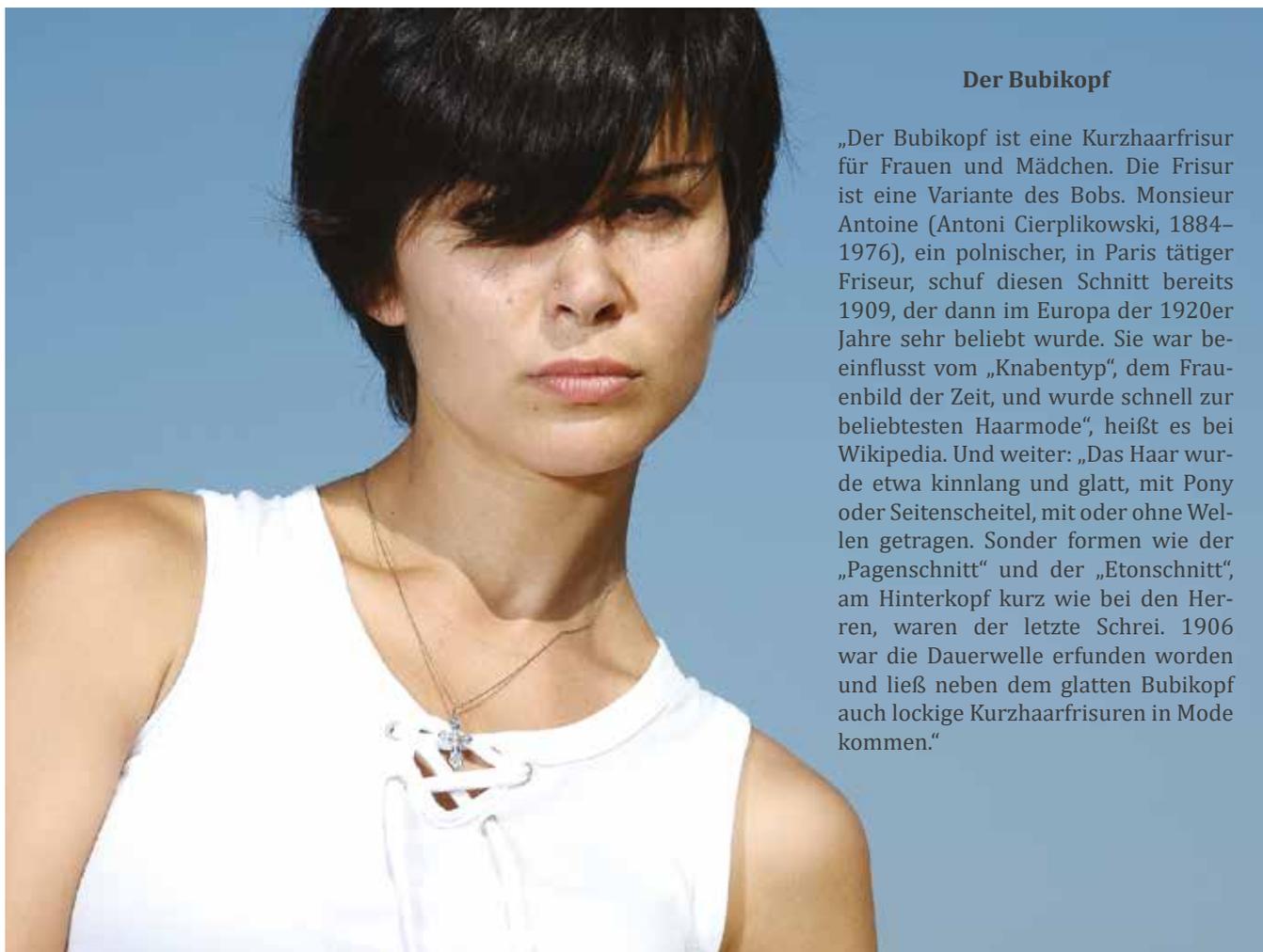
**Helga Lüdtkke: Der Bubikopf - Männlicher Blick, weiblicher Eigen-Sinn. Wallstein-Verlag, Göttingen 2021, 304 S., ISBN 978-3-8353-3954-5**

**Zur Person:** Die Weenderin Helga Lüdtkke wurde 1942 als Helga Müller in Barth/Vorpommern geboren, ist Bibliothekarin und Autorin und lebt seit 45 Jahren in Göttingen. Nach dem Abitur studierte Helga Lüdtkke 1962 an der TH Hannover und von 1966 bis 1968 an der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg im Hauptfach Biologie.



1963 bis 1966 absolvierte sie an der Berliner Bibliothekarschule eine Fachhochschulausbildung als Diplom-Bibliothekarin. Von 1968 bis 1975 leitete sie die Bibliothek am Institut für Politikwissenschaft der Universität Tübingen, von 1988 bis 2004 war sie als Lektorin im Bereich Bestandsmanagement Naturwissenschaften an der Stadtbücherei Frankfurt am Main tätig.

Von 1974 bis 2017 arbeitete die Göttingerin als Rezensentin. Sie war 1980, 1993, 1994 und 1996 Mitglied der Jury zum Deutschen Jugendliteraturpreis und von 2003 bis 2007 Lehrbeauftragte an der Hochschule der Medien in Stuttgart. Sie forschte unter anderem zum Frauenberuf Bibliothekarin, zum Kinder- und Jugendsachbuch und zur Sozialgeschichte Öffentlicher Bibliotheken.



### Der Bubikopf

„Der Bubikopf ist eine Kurzhaarfrisur für Frauen und Mädchen. Die Frisur ist eine Variante des Bobs. Monsieur Antoine (Antoni Cierplikowski, 1884–1976), ein polnischer, in Paris tätiger Friseur, schuf diesen Schnitt bereits 1909, der dann im Europa der 1920er Jahre sehr beliebt wurde. Sie war beeinflusst vom „Knabentyp“, dem Frauenbild der Zeit, und wurde schnell zur beliebtesten Haarmode“, heißt es bei Wikipedia. Und weiter: „Das Haar wurde etwa kinnlang und glatt, mit Pony oder Seitenscheitel, mit oder ohne Wellen getragen. Sonderformen wie der „Pagenschnitt“ und der „Etonschnitt“, am Hinterkopf kurz wie bei den Herren, waren der letzte Schrei. 1906 war die Dauerwelle erfunden worden und ließ neben dem glatten Bubikopf auch lockige Kurzhaarfrisuren in Mode kommen.“

# OPEN FLAIR 2022

Nach zwei Jahren Corona-bedingter Pause ist das Open Flair Festival endlich in voller Größe zurück: Rund 150 Künstler werden vom 10. bis 14. August in Eschwege auftreten, dabei internationalen Top-Bands wie Biffy Clyro, AnnenMayKantereit, The Gaslight Anthem, SDP, Clueso, Flogging Molly, Kontra K oder Fever 333. „Wir freuen uns wahnsinnig, dass dieses Open Flair, welches wir seit 2019 planen, nun endlich stattfinden kann“, erklärt Geschäftsführer Alexander Feiertag. „die Vorfreude bei Gästen, Crew und Künstlern ist gleichermaßen riesig“. Rund 20.000 Besucher werden dafür wieder aus ganz Deutschland in Eschwege erwartet. Seit 2007 ist das Festival, welches 2019 als „bestes Festival“ mit dem Publikumspreis Helga! ausgezeichnet wurde, in jedem Jahr ausverkauft.

## 10. - 14. AUGUST

Auch in diesem Jahr fehlt nicht mehr viel, um dieses Ziel zum 13. Mal in Folge zu schaffen. Wer dabei sein möchte, sollte sich also sputen. Das Open Flair ist aber viel mehr als ein reines Musikfestival: Es gibt eine extra Bühne für Kleinkunst, Comedy und Kabarett, die in diesem Jahr etwa mit Eure Mütter, Florian Schroeder, Johann König, Suchtpotenzial, Gästeliste Geisterbahn und vielen mehr hochkarätig besetzt ist. Auch für die jüngsten Besucher gibt es ein eigenes Programm und ein riesiges Spielfeld, sodass auch für Kinder und Jugendliche viel zu erleben ist. Im Elektrogarten werden dieses Jahr unter anderem Mausio und VIZE auftreten, die in den vergangenen zwei Jahren zu Stars der Elektroszene herangewachsen sind.

Neben dem Hauptgelände und dem Schlosspark bietet das Open Flair seit 2009 zudem ein Gelände direkt an Hessens zweitgrößten See, dem Werratalsee. Auf und vor der Seebühne wird das Festival bereits am Mittwoch mit einer Warm-up-Party eröffnet. Auch Donnerstag, Freitag und Samstag wird dort ein perfekt gerahmtes Live-Programm geboten. Ob Hauptgelände oder Seebühne, Schlosspark oder Campingplatz - alles ist nur wenige Minuten von der historischen Fachwerkstadt und den Einkaufsmöglichkeiten Eschweges entfernt. Ein so innenstadtnahes Festival findet man in dieser Größenordnung kein zweites Mal in Deutschland!

„Die Innenstadtnähe und die Kulisse sind Dinge, die unsere Besucher total schätzen, und die Gäste lernen so Eschwege kennen und lieben, es gibt Leute, die wegen dem Open Flair in den Werra-Meißner-Kreis gezogen sind oder hier ein Grundstück gekauft haben“, so Alexander Feiertag weiter.

Was 1985 als kleines Festival der Region begann, hat sich längst zu einem bunten Spitzenspektakel mit internationaler Ausstrahlung entwickelt.

**OF**  
**OPEN FLAIR**  
**FESTIVAL**  
**ESCHWEGE**

In den vergangenen Jahren konnten nationale und internationale Top-Acts wie Iggy & The Stooges, Korn, Die Toten Hosen, Limp Bizkit, Die Ärzte, The Offspring, Die Fantastischen Vier, Billy Talent, Beatsteaks, Seead, Rise Against, Kraftklub, Marteria und viele mehr ins nordhessische Eschwege geholt werden.

Von Anfang an wurde das Festival immer ehrenamtlich organisiert, mittlerweile helfen rund 1700 Menschen mit, damit vor und hinter den Bühnen alles glatt läuft: Schon im Vorfeld werden kilometerlange Zäune gestellt, neue Gestaltungselemente gebaut, Müll aufgesammelt, für Künstler gesorgt oder die Bühnen aufgebaut. „Diese Gemeinschaft ist unglaublich, hier wird sofort geholfen und mit angepackt, ich glaube das ist etwas, was Besucher und Künstler gleichermaßen spüren“, erklärt Feiertag weiter.

„Wir freuen uns darauf, alle Gäste und Künstler wiederzusehen und auf ein großartiges Open Flair Festival 2022“, so Alexander Feiertag abschließend.

**5 TAGE**

**150 BANDS**

**20.000 BESUCHER**

**POETRY-SLAM IM E-WERK**

**KABARETT IM SCHLOSSPARK**

**KINDERPROGRAMM UND WALKACTS**

**BANDS:**

**BIFFY CLYRO, ANNENMAYKANTEREIT, SDP, CLUESO, THE GASLIGHT ANTHEM, FLOGGING MOLLY, KONTRA K, FEVER 333, FINCH, FERDINAND FKA LEFT BOY, CLUTCH, ANTILOPEN GANG, DIE ORSONS, SKINDRED, SELIG, STEVE 'N' SEAGULLS, ASH, GROSSSTADTGEFLÜSTER, THE BOUNCING SOULS, SONDASCHULE, SPIDERGAWD, EMIL BULLS, THE BUSTERS, FIDDLER'S GREEN, NATHAN GRAY, TURBOSTAAT, MASSENDEFEKT, FATONI, FERRIS, MONSTERS OF LIEDERMACHING, THUNDERMOTHER, ROGERS, BAZZOOKAS, MILLIARDEN, MAJAN, KAFFKIEZ, BRUTUS, PLANLOS, ROY BIANCO & DIE ABBRUNZATI BOYS, HI! SPENCER, BLOND, BOPPIN' B, JADU, YOUTH OKAY, 100 KILO HERZ, RAUM27, DEINE COUSINE, STEINER & MADLAINA, KOPFECHO, PAUL WEBER, GO GO GAZELLE, THE DEADNOTES, CHAOSBAY, ALTER KAFFEE, COPERNIQUO, SPIT, DECENT ROMANTICS, BOOMHORNS u.v.a.**

Tickets: Karten für das 36. Open Flair Festival vom 10. – 14. August 2022 sind auf der Homepage [www.open-flair.de](http://www.open-flair.de) sowie über den direkten Link <https://shop.open-flair.de> erhältlich - das Kombiticket inklusive Camping und Müllpfand für 179 Euro.



Intendant Erich Sidler und sein Team freuen sich auf die neue Spielzeit.

Foto: Conrad

## DT-Spielzeit 22/23: Von Brecht bis Lindgren

Der neue Spielplan des Deutschen Theaters Göttingen für die Spielzeit 22/23 hat von Bertold Brecht bis Astrid Lindgren, von Klassikern wie „Cabaret“ und „Sein oder Nichtsein“ bis hin zu Rock-Musicals und Komödien alles zu bieten.

**Mit insgesamt 19 Premieren wollen Intendant Erich Sidler und sein Team wieder die Zuschauer zurückgewinnen, die nicht nur durch die Corona-Pandemie verloren gegangen waren.**

Entsprechend angriffslustig geht Sidler die neue Spielzeit an: „Es gibt keine angezogene Handbremse, wir gehen mit vollem Investment in die neue Spielzeit!“

Seine solide Führung durch die Corona-Zeit sowie Sidlers politisch-künstlerische Schwerpunktlegung führten dann auch dazu, dass der gebürtige Schweizer, mit dessen Arbeit sich Göttingens Oberbürgermeisterin Petra Broistedt und der Aufsichtsrat des Deutschen Theaters sehr zufrieden zeigten, die vertragliche Verlängerung seiner Intendanz bis ins Jahr 2029 unterzeichnete.

Sidler selbst betonte, dass ihn die bevorstehende Sanierung des Hauses, die Corona-Krise und die angenehme Arbeitsatmosphäre im Deutschen Theater Göttingen als auch in der Stadt zu dieser Entscheidung bewogen hätten.

Sidler leitet das DT seit der Spielzeit 2014/15. 26 Mitglieder im Ensemble und vier Dramaturg\*innen stehen dem Intendanten dabei zur Seite.

luco

### DIE PREMIEREN DER SPIELZEIT 22/23:

- 1. Oktober:** Jeeps (Komödie von Nora Abdel-Maksoud)
- 8. Oktober:** Tom auf dem Lande  
(Psychodrama nach Michel Marc Bouchard)
- 15. Oktober:** Cabaret (Musical von John Kander und Fred Ebb)
- 22. Oktober:** State of the Union (Komödie von Nick Hornby)
- 29. Oktober:** Bombe! (Komödie von Philipp Löhle und Abdul Abbasi)
- 5. November:** Früchte des Zorns  
(Klassiker nach John Steinbeck)
- 20. November:** Ronja Räubertochter  
(Familienstück von Astrid Lindgren)
- 10. Dezember:** Zerstörte Straßen  
(an die Front im Donbas mit Natalia Vorozhbyt)
- 21. Januar:** Pirsch (Reise in die Vergangenheit mit Ivana Sokola)
- 28. Januar:** Hedwig and the Angry Inch (Rock-Musical von John Cameron Mitchell und Stephen Trask)
- 25. Februar:** Mitwisser (nach Enis Maci)
- 4. März:** Vor Sonnenaufgang (von Ewald Palmetshofer nach Gerhart Hauptmann)
- 8. April:** Wer hat meinen Vater umgebracht / Die Freiheit einer Frau (nach Edouard Louis)
- 15. April:** Im Dickicht der Städte (nach Bertolt Brecht)
- 29. April:** Die Verwandlung (von Philipp Löhle nach Kafka)
- 10. Juni:** Wir müssen über das Sterben sprechen (von Wenzel Winzer)
- 17. Juni:** Sein oder Nichtsein (Komödie von Nick Whitby nach dem Film „To be or not to be“ von Ernst Lubitsch)

# Fünf - Flüsse - Fahrt auf einen Streich

## Unsere Entdeckertage am Main, Mosel, Saar, Neckar und Rhein

Diese Reise beinhaltet eine tolle Kombination von Schifffahrten in einer der schönsten Landschaften Deutschlands



Die Anreise ab Witzhausen führte uns bis nach Frankfurt am Main. Danach ging es mit dem Bus über Mainz, Bad Kreuznach und Rüdesheim nach Winterburg in das Standorthotel Beck weiter. Mit einem Willkommensgetränk wurden wir von der Hoteliers-Familie Beck sehr herzlich begrüßt.

Der zweite Tag stand ganz im Zeichen des lieblichen Mosellandes. Die Fahrt mit dem Bus führte uns in das schöne Städtchen Bernkastel-Kues. Von Bernkastel-Kues aus fuhren wir mit dem Schiff nach Traben-Trarbach. Im Anschluss ging es nach Cochem. Ein schöner Abschluss wurde uns am Abend mit einer zünftigen Weinprobe im Hotel geboten.

Am nächsten Tag ging die Reise zunächst nach Trier und nach Mettlach. Dort erlebten wir das Naturschauspiel Saarschleife auf einer Saar-Schifffahrt und fuhren mit dem Bus entlang der Saar nach Saarburg weiter.

Am vierten Tag lernten wir die Stadt Heidelberg mit ihrem historischen Stadtkern kennen. Wir hatten die Möglichkeit, das weltberühmte Schloss zu besichtigen. Anschließend nahmen wir an einer wunderschönen Schifffahrt durch das Neckartal bis nach Neckarsteinach teil.

Der nächste Tag führte uns nach Koblenz. Auf einem Rhein-Schiff ging es entlang der Loreley vorbei an unzähligen, tausendjährigen Burgen und Schlössern. In Rüdesheim konnten wir bei einem Gläschen guten Rheinwein und einem schönen Stadtbummel durch die Drosselgasse noch den schönen Tag Revue passieren lassen.

Leider hieß es am nächsten Morgen Abschied nehmen von dem schönen Hotel Beck und seiner besonders herzlichen Hoteliers-Familie. Eine schöne sehr sehenswerte und erlebnisreiche Reise...

auch in 2023 haben wir diese schöne Reise wieder für Sie im Programm! Jetzt schon mal vormerken: Datum 20. – 25.07.2023!

## Mehrtagesfahrten 2022

|                   |  |        |
|-------------------|--|--------|
| 10.08. – 14.08.22 | Sachsen + Spreewald/Oberlausitz Bautzen, Dresden, Leipzig          | € 599  |
| 21.08. – 27.08.22 | Salzburger Land/Altenmarkt im Hotel Alpenland ****                 | € 789  |
| 11.09. – 14.09.22 | Malerischer Schwarzwald und romantisches Elsass <b>-Neu-</b>       | € 429  |
| 20.09. – 25.09.22 | Lago Maggiore/Stresa im **** Hotel Milan Speranza Au Lac           | € 829  |
| 03.10. – 07.10.22 | Naturerlebnis Insel Usedom – Hotel See-Eck in Heringsdorf          | € 519  |
| 20.10. – 22.10.22 | Berlin ist immer eine Reise wert!                                  | € 299  |
| 26.10. – 03.11.22 | An den Golf von Biskaya und die franz. Atlantikküste               | € 1549 |
| 27.10. – 01.11.22 | Reise ins schöne Zillertal nach Uderns zum „Pachmair“ <b>-Neu-</b> | € 669  |
| 06.11. – 10.11.22 | Saisonabschlussfahrt ins „Blaue“ mit vielen Leistungen             | € 617  |
| 11.12. – 15.12.22 | Advent in den Tiroler Bergen – im *** Hotel Hirschen in Imst       | € 529  |
| 29.12. – 02.01.23 | Silvestergala an der Mecklenburgischen Seenplatte/ Templin         | € 699  |

**APEL-REISEN**



...und viele Reisen mehr!

Unseren Katalog finden Sie unter [www.apelreisen.de](http://www.apelreisen.de) oder wir senden Ihnen ein Exemplar zu! Wir freuen uns auf Sie.



## HOTEL BECKMANN in Göttingen Nikolausberg



Events

### MENTALIST UND GEDANKENLESER IM HOTEL BECKMANN

**AM 29.09.2022**

„JAN FORSTER liest, hört und spürt Gedanken, ahnt und sieht vorher, was passieren wird, beeinflusst Zuschauer so, dass sie tun werden, was er will..., obwohl sie glauben, nach freiem Willen zu handeln. Verdammt unheimlich. Zuschauer werden noch Tage daran denken...“



Hotel

- ✓ Hotelzimmer, Allergikerzimmer und Apartment
- ✓ „Weitblick“ mit Dachterrasse
- ✓ Citynah im Grünen
- ✓ (Hybrid-)Tagungen, Events und Meetings
- ✓ 2 Stadtbusse alle 15 Minuten: MPI, Universität, Klinikum, Campus, Lokhalle, City & Bahnhof
- ✓ Barrierefreie Zimmer und Personen-Aufzug
- ✓ Restaurant Kuckuck regional - echt - ehrlich
- ✓ Hochzeiten, Geburtstage & Firmenfeiern
- ✓ Catering für 10 - 600 Personen



Frühstück

Großes Frühstücksbuffet –  
um Reservierung wird gebeten.

Montag – Freitag 6.30 – 9.30 Uhr  
Samstag und Sonntag von 8.00 bis 12.00 Uhr

Jetzt reservieren unter  
0551 209080



Restaurant  
**KUCKUCK**

Catering • Göttinger-Partyservice • Festlichkeiten

## RESTAURANT KUCKUCK



Erleben Sie moderne deutsche Küche



Genießen Sie bei gutem Wetter  
unsere schöne Außenlage

Öffnungszeiten Dienstag - Samstag, warme Küche von 17.00 – 21.00 Uhr  
Betriebsferien 25.07.- 08.08.22 | Gruppenreservierungen ab 11 Personen an [mail@restaurant-kuckuck.de](mailto:mail@restaurant-kuckuck.de)

Restaurant Kuckuck • Im Winkel 7 • 37077 Göttingen • Tel.: 0551 2090888  
[mail@restaurant-kuckuck.de](mailto:mail@restaurant-kuckuck.de) • [www.restaurant-kuckuck.de](http://www.restaurant-kuckuck.de)



Termin vor Ort mit Marianne Tönsmann-Rätzke und Hans-Albert Ludolph.

Fotos: Conrad

## Fast wie im Paradies...

### Göttinger Nordstadt: Renaturierung der Leine zeigt Wirkung

Im vergangenen August begannen im Norden Göttingens aufwändige Maßnahmen zur Renaturierung der Leine. Heute, ein Jahr nach dem Start des Projektes am Weender Dragoneranger, sind die Ergebnisse gut sichtbar. MeineRegion Göttingen hat sich gemeinsam mit Weendes Ortsbürgermeister Hans-Albert Ludolph und seiner Ortsratskollegin Marianne Tönsmann-Rätzke (beide SPD) auf den Weg gemacht, um sich bei einem Spaziergang entlang der neuen Leine ein Bild vor Ort zu machen. Fazit: Das Weender Naherholungsgebiet an der Leineaue hat sich zu einem richtig kleinen Paradies entwickelt.

**L**ange, lange hat es gedauert, bis das Projekt in Angriff genommen wurde. Bereits im März des Jahres 2000 (!) hatte die SPD im Göttinger Kreistag einen entsprechenden Antrag gestellt: „Das Leinetal hat sich in den letzten Jahrzehnten besonders von der Stadtgrenze bis an die Grenze zum Landkreis Northeim in ein landwirtschaftlich monotones Gebiet verwandelt“, hieß es in dem Papier. „Das Leinetal ist auch ein vom Verkehr außerordentlich belastetes Gebiet, durch das die Autobahn A7, die ICE-Trasse, die Bahn-Trasse und die Neue B3 führt“, hatte Tönsmann-Rätzke den Antrag schon damals begründet. Leine und Weende würden sich in dem Gebiet „in einem naturfernen Zustand befinden“, hieß es weiter. Zwar wurden im Stadtge-

biet zum Beispiel hinter der Lokhalle erste Renaturierungsmaßnahmen durchgeführt, doch die Weender mussten darauf über 20 Jahre warten.

Die Leine am Weender Dragoneranger präsentierte sich bisher als ein monotoner Wasserabfluss-Kanal. Die Ufer fielen steil ins Wasser, es gab wenig große Bäume, die die Ufer säumten und Verstecke für Fische im Wasser gab es gar nicht. Die Leine war in ihrer ökologischen Funktion stark negativ beeinträchtigt. Der Hochwasserschutz hatte absolute Priorität und die Gewässerbiologie hatte das Nachsehen. Als Konsequenz waren viele in und an der Leine natürlicherweise vorkommende Tier- und Pflanzenarten abgewandert

oder ausgestorben. „Von ursprünglich 19 Fischarten waren nur noch fünf übrig geblieben“, so Tönsmann-Rätzke.

### Eine Million Euro investiert, 200.000 Euro übernimmt die Stadt

Im Rahmen der Umsetzung der Ziele der EG-Wasserrahmenrichtlinie hatten sich der Leineverband und die Stadt Göttingen zusammengeschlossen und haben nun mit Hilfe von Fördergeldern des Landes Niedersachsen und der EU in Höhe von insgesamt 800.000 Euro die Leine in einen möglichst naturnahen Zustand überführt. Die Maßnahmen auf einer Länge von 2.300 Metern zwischen den Brücken Autobahnzubringer und Eisenbahnstrecke nach Lengern kosteten insgesamt eine Million Euro, die fehlenden 200.000 Euro steuerte die Stadt Göttingen als Besitzer der Flächen am Dragoneranger bei.

Durch gezielte Maßnahmen wie die Neuanlage eines Nebengerinnes sowie die Abgrabung von Oberboden sind nun Auenbereiche entstanden und die Gewässerstruktur ist deutlich verbessert worden. So können sich hier wieder Tiere und Pflanzen ansiedeln, die im oder am Gewässer leben. „Insgesamt wurden 11.000 Tonnen Steine und 29.000 Tonnen Erdmaterial entfernt, das entspricht in etwa 2.000 Lastwagen-Ladungen“, so die Rechnung von Friderike Kutz, Projektkoordinatorin beim Leineverband.

„Die Entfernung der vorhandenen Uferversteinungen befreit die Leine aus ihrem starren, kanalartigem Dasein. Durch das Einbringen von Strömungslenkern aus Totholz und Steinen wird in der Leine ab jetzt eine eigendynamische Bewegung initiiert, sodass neue Lebensräume auf natürliche Weise geschaffen werden“, fasst Leineverband-Geschäftsführer Jens Schatz zusammen. Durch diese Strömungslenker soll zum einen die zum Teil hohe Fließgeschwindigkeit der Leine gebremst werden, um Laichplätze langfristig freizuhalten, unter Totholz können zudem wertvolle Fischunterstände geschaffen werden.

### Erlen entlang der Ufers

Direkt am Ufer der Leine wurden Erlen gepflanzt, da diese durch ihr Wurzelwerk ideal als Erosionsschutz und Beschat-



Die Renaturierungsmaßnahmen sind deutlich sichtbar.



Die Leine vor Beginn der Renaturierungsmaßnahmen: der Fluss war lediglich ein monotoner Wasserabflusskanal. Foto: Leineverband

zung zugleich dienen. Auch das Landschaftsbild der Leinaue soll dadurch verbessert werden.

„Die Leinaue ist für uns Weender als Naherholungsgebiet unverzichtbar. Die Renaturierungsmaßnahmen zeigen jetzt erste sichtbare Wirkung und ich bin mir sicher, dass sich hier in Zukunft ein kleines Paradies entwickeln wird und zum Teil schon entwickelt hat. Ob Radfahrer, Spaziergänger, Paddler und Kanuten oder Naturfreunde, alle werden hier in Zukunft Entspannung und Erlebnis gleichermaßen finden“, freut sich Ortsbürgermeister Ludolph. Lutz Conrad



Blick auf den Eselstieg.



**Umbau bei Möbel Jaeger in  
Göttingen in vollem Gange**

***Neuer,  
schicker  
und  
moderner***

## Gartenmöbel in großer Auswahl ganzjährig verfügbar!

Geschäftig geht's seit vielen Monaten an unserem Standort in Göttingen zu. Denn bevor bei uns wieder alles neu erstrahlt, wird immer noch jede Menge umgebaut. Wir schaffen für Sie eines der schönsten Einrichtungshäuser der Region. Schritt für Schritt entsteht so ein neues Paradies rund um Einrichtung und Wohnen: auf 10.000 Quadratmeter Verkaufsfläche auf drei Etagen. Trotz der Bauphase kann der ungestörte Einkauf für Sie in unserem Möbelhaus weitergehen – sogar mit einem besonderen Anreiz, denn es gibt jede Menge Schnäppchen rund ums Wohnen. Tolle Angebote mit Rabatten bis zu 70 Prozent sind beim Abverkauf angesagt.

Das Haus wird von innen völlig „umgekrempelt“. Alte Technik weicht einem „smarten“ Ökologie- und Energiesparkonzept, u.a. durch energiesparende LED-Technik und einer leistungsfähigen Photovoltaikanlage. Auch das Thema Nachhaltigkeit spielt bei unseren Neuerungen eine große Rolle. So erhalten wir beispielsweise vier 50 kW Schnellladesäulen auf unseren Parkplatz.

### Noch mehr Markenvielfalt im Angebot

Sie als Kunde dürfen sich schon heute freuen, denn auf den moderneren Ausstellungsflächen gibt's eine noch größere Markenvielfalt in einem trendigen Umfeld mit perfekt gestalteten Einrichtungsbeispielen. Einige neue Marken werden unser Sortiment, neben den schon erfolgreichen Marken – wie Rolf Benz, Brühl, Freistil, couchliebe, Comfort Republic, ergänzen. Unter anderem durch namhafte Hersteller wie Cor, DeSede, Jori, Leolux, Interlücke, Bacher, Serta und Hilker Kollektion.

Überzeugen Sie sich schon bald selbst!



[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)

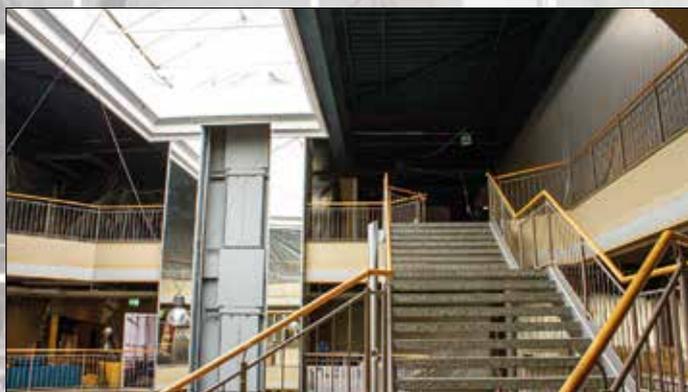
**37077 Göttingen-Weende**

Lutteranger 10

Tel.: 0551 38360-0

Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr

Sa. 9.30 – 18.00 Uhr



Blick auf Etage 2 (Bereich Schlafen)



Bernd Deutz Einkaufs- und Verkaufsleitung in Göttingen



Bauabschnitt 1 im Bereich Wohnen



Der Verkauf läuft weiter

1)



# SCHNÄPPCHEN-JAEGER AUFGEPASST!

Trotz Umbau geht unser  
Verkauf für Sie weiter.

**\*AUF NEUBESTELLUNG 30%\***

Kommen Sie vorbei und sichern Sie  
sich nochmal die besten Angebote.

2)



### 1) Esstisch

Ausführung Räucherlärche gehackt  
(PG5) Gestellvar. B schwarz struktur-  
gepulvert ca 200x100cm  
~~4018,-€~~ **1.998,-€**

### 3) Eckbankgruppe

4029/EM 7003  
Bez. 0565-86 Stone - ohne  
Kontrast- naht Ton in Ton  
~~5004,-€~~ **2.498,-€**

### 2) Rolf Benz Esstisch

Platte u Füße in Eiche, furniert  
gebeizt, ca. 200x98x75cm  
~~2825,-€~~ **1.399,-€**

### 4) Essgruppe komplett

6-Stühle und Esstisch  
~~8.950,-€~~ **4.499,-€**

### 5) Tisch

Wange Stahl pulverbesch. schwarz/  
pl. hp Wildeiche auf Multiplex,  
ca 180x100cm  
~~3.549,-€~~ **1.775,-€**

4)



3)





5)

**6) Hülsta Wohnsystem Neo**

0235/0405

Lack-Seidengrau/Innenf. Natureiche  
Abdeckpl. hinterlack.

Glas Seidengrau

~~8.579,-€~~ **4.298,-€**

6)



**7) Dreh-Sessel**

-MDW- Bezug Alcantara goja mit  
Dreh-Wipp-Funktion, ca. 71cm breit

~~2.079,-€~~ **1.498,-€**

7)



**8) Elementgruppe**

Kontrastnaht F19 schlamm

Fuß 912. Eiche bianco weiß geölt

~~9.946,-€~~ **3.999,-€**

8)



# Hier einige Top Hersteller die wir **NEU**



## Slake Line

Modulare Einzelleuchten, Nova S + Nova M, höhenverstellbar, Lichtsteuerung über Casambi, LED 1200lm, 2200-5000K

Preis auf Anfrage

# OLIGO

**Wand-/Deckenleuchte Creo**  
aluminium, L: 60,5cm, LED 4340lm, 2700K, 50,4 Watt, dimm to warm

1029,-€ **929,-€**

## HOLTKÖTTER

.DE MADE IN GERMANY

## Stehleuchte Flex S

verschiedene Ausführungen, LED 2200lm, 2700K, dimmbar

679,-€ **639,-€**

## Pendelleuchte Xena S

verschiedene Ausführungen, Up + Down, L: 120 cm, höhenverstellbar, LED 6900lm, 2000-2700K, getrennt schalt- und dimmbar

1899,-€ **1799,-€**

## Stehleuchte Glance

weiß matt, Up + Down, Gestensteuerung, H: 175cm, LED 1600lm, 2700K, dimmbar, auch in anderen Farben erhältlich

1079,-€ **999,-€**

für Sie in unserem Sortiment haben



**Fil de Fer Pendelleuchte**  
Aluminiumdraht, L: 500cm,  
LED wechselbar  
**Sonderanfertigung, Preis  
auf Anfrage**

**Pendelleuchte**  
Stchu Moon 02, schwarz,  
blattgold, D: 60cm, LED 2x5  
Watt, dimmbar  
1399,-€ **1329,-€**



**Wandleuchte Luna Piena**  
blattsilber/blattgold, D: 80cm,  
LED 1x7,5 Watt, dimmbar

1230,-€ **1169,-€**

**Modulare Einzelleuchte**  
**Slake Line**

Break it, höhenverstellbar,  
über Magnete zusammenfüg-  
bar Lichtsteuerung Casambi,  
LED 3x600lm, 2200-5000K

**Preis auf Anfrage**

[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Müндener Straße 19e, 37213 Witzzenhausen

**MÖBEL**  
**CJ JAEGER**  
macht glücklich

Hallo, ich bin Güll!

Ich liebe es zu dekorieren,  
kreativ zu sein und konnte mein  
Hobby bei Möbel Jaeger zum  
Beruf machen.

Auf meinem Blog möchte ich  
meine Leidenschaft mit  
Euch teilen!



Scan me!



## Güls Wohngeflüster

Beim Einrichten auf die Details achten

Es sind die kleinen Dinge und die Feinheiten, die deinem Wohnzimmer eine harmonische Erscheinung verleihen. Achte beim Einrichten insbesondere auf Details wie Kerzenhalter, Tischlampen, Wohntextilien und Tablett. DIY-Idee: Gestalte deine eigenen Tablett mit Hilfe von Geschenkpapier, Tapete, alten Zeitungen und Klarlack.

Formschöne Vasen setzen deine Blumendeko perfekt in Szene und lassen sich zudem sehr gut mit Skulpturen zu einem Stillleben verbinden. Auch ein selbstgemachter Kranz mit Blumen, Zweigen, Weizen oder Beeren sorgt für schöne Effekte und bringt dir ein Stück Natur in deine Wohnung.

### Mein Tipp:

Inszeniere wenige kostbare Stücke an einem ausgesuchten Spot. Zu viele kleine Objekte bringen Unruhe in dein Wohnzimmer und lenken vom Wesentlichen ab.



1) Sessel Balu gold

195,-€

2) Bananenpflanze

36,-€

3) Tischlampe Exquisite

lila/braun  
119,-€

4) Tischlampe Freckle

44,-€

5) Schale Blatt gigant

59,99 €

6) Teddy Pouf

69,99 €

7) Teddy Pouf

Round Vanilla, 60x38cm  
69,99 €

8) Schale Lewje

35,99 €

9) Wandskulptur

SUNDANCE II, Bullenkopf  
32,50 €

10) Dekozweig Bärenklau

8,95 €

11) Kissenhülle

Amon Curry, 45x45cm  
21,50€

12) Tischlampe Freckle

metall schwarz  
69,-€

37077 Göttingen-Weende

Lutteranger 10

Tel.: 0551 38360-0

Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr

Sa. 9.30 – 18.00 Uhr

[www.moebel-jaeger.de](http://www.moebel-jaeger.de)

**CJ MÖBEL**  
**JAEGER**  
macht glücklich

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Straße 19e, 37213 Witzzenhausen



# LANDTAGSWAHL

## WANN WIRD GEWÄHLT?

In ganz Niedersachsen findet die Wahl zum 19. Niedersächsischen Landtag am 9. Oktober 2022 statt. Die Wahlräume sind von 8 bis 18 Uhr geöffnet.

## WER WIRD GEWÄHLT?

Am 9. Oktober 2022 wird der Niedersächsische Landtag neu gewählt, der aus mindestens 135 Abgeordneten besteht. Die reguläre Amtszeit der Abgeordneten beträgt fünf Jahre. Der Landtag ist oberstes Verfassungsorgan des Landes Niedersachsen. Er wählt die Ministerpräsidentin/den Ministerpräsidenten, wirkt bei der Bildung der Landesregierung mit, verabschiedet die Landesgesetze, beschließt den Haushalt und kontrolliert die Landesregierung.

## WAHLKREIS 14 | DUDERSTADT

Zu diesem Wahlkreis gehören die Stadt Duderstadt, die Gemeinden Friedland, Gleichen und Rosdorf sowie die Samtgemeinden Gieboldehausen und Radolfshausen.

## WAHLKREIS 15 | GÖTTINGEN/MÜNDE

Der Wahlkreis setzt sich zusammen aus der Stadt Hann. Münden, den Gemeinden Flecken, Boven- den und Staufenberg, der Samtgemeinde Drans- feld und der Stadt Göttingen mit den Stadtteilen Elliehausen, Esebeck, Grone, Groß Ellershausen, Hetjershausen, Holtensen und Knutbühren.

## WAHLKREIS 16 | GÖTTINGEN-STADT

Hierzu wählen die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Göttingen ohne die Stadtteile Ellie- hausen, Esebeck, Grone, Groß Ellershausen, Hetjershausen, Holtensen und Knutbühren.

## WAHLKREIS 17 | NORTHEIM

Zu diesem Wahlkreis gehören die Städte Har- degsen, Moringen, Northeim, die Gemeinden Kalefeld und Katlenburg-Lindau, der Flecken Nörten-Hardenberg und die Gemeinde Flecken Adeleben. (soweit die Einteilung der Wahlkreise aus dem Verbreitungsgebiet von meineRegion Göttingen)

# „Das Land in guten Händen“: Landtagswahl am 9. Oktober

## Die SPD-Kandidaten:innen Südniedersachsens stellen sich vor

Am 9. Oktober finden die Landtagswahlen in Niedersachsen statt. Für ein starkes Südniedersachsen treten in den Wahlkreisen 14, 15 und 16 folgende Genoss:innen an.

### **Bärbel Diebel-Geries**, Wahlkreis 14

„Seit 28 Jahren lebe ich mit meiner Familie in Gleichen-Reinhausen. Ich bin Ingenieurin und arbeite im Bereich Regionalplanung/Landwirtschaft/Trinkwasserschutz im Büro meines Mannes in Reinhausen. Seit mehr als 25 Jahren bin ich mit Freude und aus Überzeugung in der Kommunalpolitik tätig. Viele Jahre im Ortsrat und Gemeinderat und seit 2014 im Kreistag. Ich bin umweltpolitische Sprecherin und stellv. Landrätin. Meine politischen Arbeitsschwerpunkte liegen im Bereich Natur- und Klimaschutz, Landwirtschaft und der Stärkung des ländlichen Raums durch besseren ÖPNV, Stärkung der Gesundheitsversorgung und Förderung der Familienfreundlichkeit in KITA und Schule. Im Wahlkreis setze ich mich für eine sichere Trinkwasserversorgung aus den örtlichen Quellen ein. Attraktive Preise und Verbindungen im Busverkehr, Förderung des Radwegeausbaus. Verlässliche Bildungs- und Betreuungseinrichtungen mit hoher Qualität im ländlichen Raum – ohne Abstrich und Kompromiss!“

### **Gerd Hujahn**, Wahlkreis 15

„Ich bin 1961 in Verden an der Aller geboren. Nach meinem Abschluss als Diplom-Verwaltungswirt (FH) war ich unter anderem als Leiter Einsatz und bis 2016 als Personaldezernent bei der Polizeidirektion Göttingen tätig.

Seit 2017 bin ich als direkt gewählter Landtagsabgeordneter für den südniedersächsischen Wahlkreis 15 aktiv. Als Mitglied des Ausschusses für Umwelt, Energie, Bauen und Klimaschutz setze ich mich aktiv für sämtliche umweltpolitischen Belange Niedersachsens ein. Als wasserpolitischer Sprecher unserer SPD-Fraktion ist es mir darüber hinaus ein besonderes Anliegen, alles für saubere Gewässer, gegen Starkregenereignisse und für aktiven Hochwasserschutz zu tun. Darüber hinaus habe ich den Vorsitz des „Ausschusses für Angelegenheiten des Verfassungsschutzes“ übernommen und bin Mitglied im „Ausschuss zur Kontrolle besonderer polizeilicher Datenerhebungen“ sowie im Unterausschuss „Justizvollzug und Straffälligenhilfe“.

### **Karola Margraf**, Wahlkreis 16

„Ich wohne seit meinem 6. Lebensjahr in Göttingen, bin verheiratet und habe zwei erwachsene Kinder. Nach meinem Studium zur Diplomverwaltungswirtin war ich viele Jahre als Bundesbeamtin bei der Bundeswehrverwaltung tätig, arbeitete als Gleichstellungsbeauftragte und leite derzeit das Karriereberatungsbüro der Bundeswehr in Göttingen. Seit 20 Jahren bin ich Mitglied der SPD, seit 2006 Mitglied des Orsrates Nikolausberg, Ortsbürgermeisterin seit 2014, Beisitzerin im SPD-Unterbezirk Göttingen sowie sieben Jahre Ortsvereinsvorsitzende im OV Göttingen Nordost. Ich bin Mitglied in einer Vielzahl von Vereinen, (Gründungs-)Mitglied im Verein Kulturkirche von Nikolausberg, seit 2019 Kuratoriumsmitglied der Max-Planck-Institute für Biophysikalische Chemie und Dynamik und Selbstorganisation.“

## Unser starkes Team für Südniedersachsen

**SPD**  
NIEDERSACHSEN

## 9. OKTOBER 2022: LANDTAGSWAHL

DAS LAND IN  
GUTEN HÄNDEN.



# Südniedersachsens Zukunft ist meine Herzensangelegenheit

## FDP Kandidat Patrick Jung im Gespräch



**Name:** Dr. Patrick Jung  
**Alter:** 51 Jahre

### Kurzer beruflicher Werdegang:

Nach meinem Abitur am Eichsfeld-Gymnasium Duderstadt und dem Zivildienst beim Rettungsdienst Duderstadt habe ich Medizin an der Universität in Göttingen studiert, wo ich auch die ersten Jahre meiner Facharzt Ausbildung zum Anästhesisten absolviert habe.

Durch einen Wechsel an das Klinikum Wolfsburg wurde ich nach der Facharztprüfung dort Oberarzt und Ärztlicher Leiter des Rettungsdienstes der Stadt Wolfsburg. Ich wechselte 2012 als Chefarzt der Klinik für Anästhesie, Rettungs- und Intensivmedizin an das Südharz Klinikum Nordhausen, bevor ich 2014 in die Heimat zurückkehrte und Chefarzt für Anästhesie und Intensivmedizin am Sankt Martini Krankenhaus in Duderstadt wurde. Aus privaten Gründen wechselte ich 2019 als Chefarzt der Zentralen Notaufnahme an das Klinikum Herzberg, wo ich bis heute arbeite.

**Welche politischen Ambitionen verfolgen Sie? Was möchten Sie erreichen?**

Ich habe mich seit Jahrzehnten für meine Mitmenschen als Arzt eingesetzt. Nach der Kommunalwahl im letzten Jahr bin ich Kreistagsabgeordneter und stellvertretender Ortsbürgermeister in Duderstadt.

Da ich gut vernetzt bin auf lokaler, regionaler, Landes- und Bundesebene möchte ich mich nun für meine Mitmenschen im Landtag einsetzen.

Hier gilt es, neben der Förderung der Kommunen, Abbau und Digitalisierung der Bürokratie und Verbesserung des ÖPNV insbesondere die medizinische Infrastruktur in den ländlichen Gebieten, hier sei kurz der Fachärztemangel und der Mangel an Pflegekräften genannt, und die deutliche Verbesserung der Bildung in Niedersachsen als dringendste Themen sofort nach der Wahl anzugehen.

### Wo sind Sie für Ihre Wähler ansprechbar / erreichbar?

Unter der Mailadresse [patrick.jung@fdp-goettingen.de](mailto:patrick.jung@fdp-goettingen.de) oder unter **01736449077** bin ich zunächst erreichbar und werde so schnell wie möglich auf die Informationen und Anfragen reagieren.

Des Weiteren gibt es auf meinem Social Media Account bei Facebook und Instagram aktuelle Fotos, Aktionen und Infos.

**Freie Demokraten**  
FDP

**DR. PATRICK JUNG**

**FÜR SÜDNIEDERSACHSEN AKTIV**

AM 9.10. WAHLEN GEHEN!

www.dr-patrick-jung.de



**SPD**  
NIEDERSACHSEN

FÜR EINE SOLIDARISCHE  
GESELLSCHAFT UND EINE  
GESUNDE UMWELT

**BÄRBEL DIEBEL-GERIES**

**IHRE LANDTAGSKANDIDATIN**

# Gleichwertige Lebens- verhältnisse sind ein Muss

SPD Kandidatin

Bärbel Diebel-Geries im Gespräch

**Der ländliche Raumes ist seit 25 Jahren Schwerpunkt meiner politischen Arbeit und wird für mich auch in der Landespolitik Schwerpunkt bleiben. Gleichwertige Lebensverhältnisse sind ein Muss für die Menschen hier.**

In meinem Wahlkreis gibt es eine große Vielfalt, vom kleinen Dorf bis zum Mittelzentrum Duderstadt, innovative Firmen, Direktvermarktung, kulturelle Highlights, eine einzigartige Landschaft und bedeutende Einrichtungen der Umweltbildung wie die Sielmann Stiftung. Ich sehe es als Chancen, die Zukunftsthemen vor Ort anzupacken und die politischen Lösungen für die Menschen transparent zu gestalten.

Bei der Versorgung unserer Kitas mit qualifizierten Erzieher\*innen stehen wir plötzlich vor demselben Problem wie beim traditionellen Handwerk – die Berufsbilder haben an Attraktivität verloren, es fehlt der Nachwuchs. Dies ist ein Problem, das alle angeht. Meine Überzeugung ist, dass wir zur Lösung dieser Frage einen breiten gesellschaftlichen Konsens brauchen. Gute Bezahlung muss mit gesellschaftlicher Wertschätzung der Berufe einhergehen.

Ich schaue aber auch aus gesundheitspolitischer Sicht besonders auf Duderstadt. Bei der Frage der gleichberechtigten Versorgung von Land und Stadt steht für mich das Krankenhaus Duderstadt im Fokus, das zukünftig eine wichtigere Rolle in der Gesundheitsversorgung unseres Raumes einnehmen kann und wird. Im Gespräch vor Ort konnte ich mir ein Bild machen, wie wichtig es ist dieses Haus auf die Zukunft einzustellen. Die Kompetenzen in der Kurzzeitpflege wie in der geriatrischen Versorgung bieten schon jetzt eine beispielhafte Ausgangslage. Mein Ansatz ist hier intensiv nach Synergien im Bereich der ärztlichen wie der pflegerischen Versorgung zu suchen. Die Novelle des niedersächsischen Krankenhausgesetzes bietet die Grundlage.

Ich möchte in einer solidarischen Gesellschaft leben und arbeiten, ich möchte auch um politische Ziele streiten. Ich bin aber gleichzeitig überzeugt, dass die Lösungen der großen aktuellen Themen wie Klimaschutz, Energieversorgung und Frieden in unserer demokratischen Gesellschaft von einer großen Mehrheit getragen werden müssen.

**DAFÜR WILL ICH ARBEITEN.**

# Existenz der Großtagespflege im Wahlkreis Duderstadt muss gesichert werden

Durch die aktuelle Gesetzesänderung des Niedersächsischen Gesetzes über Kindertagesstätten und Kindertagespflege werden den Großtagespflegern 20% ihrer Einnahmen entzogen und damit ihre existenzielle Grundlage. Unter der Begründung das geltende Bundesgesetz auf Landesebene zu konkretisieren, soll den erhöhten Anforderungen in der Betreuung von Kindern bis zur Vollendung des zweiten Lebensjahres Rechnung getragen werden. Dies führt zur Konsequenz, dass die Gruppe statt bisher zehn Kinder nunmehr aus Kindwohlgründen nur noch aus acht Kindern bestehen dürfen.

Als CDU-Landtagskandidat für den Wahlkreis kann ich, Christian Frölich nur feststellen, dass diese gesetzliche Regelung wohl ohne die Einbindung der selbständigen Erzieherinnen am grünen Tisch entwickelt wurde. Wenn es um das Kindwohl geht, sollten die Verantwortlichen einfach mal die Großtagespflege Pfiffikus & Co in Duderstadt besuchen und mit den Leiterinnen ins Gespräch kommen. Danach wäre diese Regelung vermutlich vom Tisch. Weitere Infos zu einer geplanten Diskussionsrunde am 18.08.22 erhalten Sie unter [facebook/christian frölich](https://www.facebook.com/christian.frölich)



**CDU**

**CHRISTIAN FRÖLICH**

**IHR KANDIDAT FÜR DEN LANDTAG**

**#HANDWERKSPRINGTWEITER  
WWW.CHRISTIAN-FROELICH.DE**



Christian Frölich, CDU

**Name:** Christian Frölich  
**Alter:** 54 Jahre

#### Kurzer beruflicher Werdegang

1987 Abitur  
1988 Wehrdienst  
1990 Lehre als Maurer  
1995 Studium an der TU-Braunschweig, Dipl.-Wirtsch.-Ing. Fachrichtung Bauingenieurwesen  
1997 Technischer Assistent Bilfinger + Berger Bauaktiengesellschaft, Mannheim.  
Seit 1998 Geschäftsführende Gesellschaft Baugeschäft August Frölich GmbH, Rosdorf

#### Welche politischen Ambitionen verfolgen Sie? Was möchten Sie erreichen?

Das oberste Ziel ist für mich den ländlich geprägten Wahlkreis zu stärken und attraktiv zu gestalten, um somit die jungen Familien in der Fläche zu halten und damit der Region eine Zukunftsperspektive zu geben.. Eines der wichtigsten Themen dabei ist für mich die systemrelevante KiTa-Versorgung. Damit diese auch weiterhin gesichert ist, sollten wir zunächst im Erziehungswesen attraktive Arbeitsbedingungen schaffen. Ich setze mich daher für die Einführung einer bezahlten dualen Ausbildung ein.

Wir müssen die allgemeinbildenden Schulen und die Kindergärten nicht nur erhalten, sondern sie auch bzgl. der

Gebäude – was für alle öffentlichen Gebäude gilt – energetisch und räumlich zukunftsfähig machen. Der ÖPNV muss so gestaltet werden, dass wir durch Schnellbusverbindungen und entsprechende Zubringerbusse das Angebot so attraktiv gestalten, dass es echte Alternativen zum Individualverkehr darstellt.

Die Fahrradweginfrastruktur muss ausgebaut werden, um als Mobilitätsangebot wahrgenommen zu werden. Und die überfälligen Umgehungsstraße Duderstadt-Gerblingerode und Mingerode-Oberfeld müssen für eine wirtschaftliche Entwicklung der Region Duderstadt endlich umgesetzt werden.

Darüber hinaus ist der Wahlkreis durch starken Ackerbau geprägt. Ich trete für mehr Respekt und Vertrauen gegenüber unserer konventionelle Landwirtschaft an. Zielkonflikte müssen gemeinsam gelöst und der Niedersächsische Weg fortgeschrieben werden. Gleichzeitig müssen wir regionale Wertschöpfungsketten im Wahlkreis aufbauen bzw. weiterentwickeln. Und wir benötigen eine Bildungswende, um deutlich mehr junge Menschen auszubilden und Fachkräfte für die Region – und die anstehende Energiewende zu gewinnen. Dies erfordert mehr Berufsorientierung an allgemeinbildenden Schulen.

Bei der Umsetzung der Energiewende müssen die Bürger vor Ort unmittelbar einen Nutzen spüren, d.h die Ausgleichsmaßnahmen für den Bau von Windenergieanlagen oder PV-Freiflächenanlagen müssen in den betroffenen Dörfern spürbar werden z.B. durch die Sanierung der Turnhalle oder des Kindergartens.

#### Wo sind Sie für Ihre Wähler ansprechbar/erreichbar?

Alle Informationen dazu finden sich unter [www.christian-froelich.de](http://www.christian-froelich.de)



## Minimalistisch, elegant, farbgewaltig

Der Sommer ist gerettet! Mit diesen Sonnenbrillen blicken wir in eine aufregende Saison. Die Nase vorn haben Oversize-Brillen, Colour-Shades, rahmenlose und weiße Traummodelle. Da bleibt nur die Frage, wem welche dieser Stimmung-Booster mit reichlich Star-Appeal stehen.

### Sonnenbrillen-Trend 1: Colour-Shades

Die bunten Gläser machen einfach gute Laune. Blau erfrischt, Gelb leuchtet, Grün beruhigt. Edel wirken die Hingucker, wenn Rahmen und Gläser im gleichen Farbton schwelgen – 2022 beispielsweise in der angesagten Pantone-Farbe Very Peri, einem blautichigen Lila. Kraftvoll zeigen sie sich, wenn Fassung und Gläser im Farbkontrast konkurrieren. Ca-

teye, Oversize, Shield-Optik – alles kann, nichts muss. Wem welche Töne stehen, hängt vor allem vom Farbtyp und der Wirkung, die erzielt werden soll, ab. Töne aus der gleichen Farbfamilie vermitteln Harmonie, starke Kontraste zeigen Power und Extravaganz.

### Sonnenbrillen-Trend 2: Oversize-Brillen im XL-Format

Think big! Ein Thema, das in diesem Sommer die Liga anführt. Oversize-Brillen punkten mit geometrischen Formen - gerne in eleganter Hornoptik oder mit durchgehenden Shields. Das Beste daran: Die XL-Formate lassen uns nicht nur blendend aussehen, sie bieten Sehkomfort satt und schützen optimal vor gefährlicher UVStrahlung. ►

Die Eyecatcher mit ihren dicken Rahmen und breiten Bügeln à la Jackie O. passen besonders gut in ovale und längliche Gesichter. Sie unterteilen das Gesicht in der Länge und lassen es so kürzer erscheinen. Brillenträger\*innen mit schmalem oder kurzem Gesicht wählen dünne Metallrahmen und Gläser mit Farbverlauf.

**Sonnenbrillen-Trend 3: Rahmenlose Brillen**

Zart, elegant, reduziert. Hoch lebe der Minimalismus-Chic! Randlose und Halbbrand-Brillen mit ihren filigranen Bügeln sind zeitlos-modern. Spannung garantieren 2022 hochglänzende Rahmen mit silber- oder goldverspiegelten Gläsern. Die Formen zeigen Vielfalt: Cat-eye, Aviator, Browline oder geometrische Fassungen. Brillenträger\*innen mit zierlichen und kurzen Gesichtern profitieren am meisten von den klaren, dezenten Modellen. Auch Menschen, bei denen nicht die Brille, sondern das Gesicht im Mittelpunkt stehen soll, liegen damit voll im Trend.

**Sonnenbrillen-Trend 4: Weiße Brillen**

Santorini, Mykonos, Kreta – mit einer weißen Brille auf der Nase sind die griechischen Urlaubsträume immer da, wo die Träger\*innen flanieren. Den Mode-Nerv treffen in dieser Saison weiß-transparente Acetat-Rahmen, weißgoldene Fassungen, extravagante strahlend-weiße Cat-eye, Aviator und futuristische Designs.

Wer diese Modelle auswählt WEISS wie Style geht. Wer sie tragen kann? Die puren, frischen Schönheiten in Form, Farbe und Material sind so vielseitig, dass sie einfach in jedes Gesicht passen. Sie lassen sich wunderbar mit weißteiligen Outfits kombinieren. (Quelle: Gutes Sehen e.V.)

**Impressum**

Geschäftsführender Herausgeber: Jörg Christian Bornhoff | Mundus Marketing & Interactive GmbH, Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden, Tel. 05541 95799-0, info@mundus-online.de, www.mundus-online.de | Kaufmännische Leitung: Claudia Tarsa | Verkauf: Nadine Rohpeter (Ltg.), Heidrun Wegener-Kerff, Sinja Nordhausen, Frank Rothmeyer, Kathrin Hennemann | Redaktion: Martina Stöneberg, Lutz Conrad, Markus Hartwig, Claudia Nachtwey | redaktion@mundus-online.de | Grafik & Layout: Ahmed Granica (Ltg.), Alice Walter, Hannah Marten | Social Media: Viktoria Kuke, Janne Amend, socialmedia@mundus-online.de | Vertrieb: Jan Kerff | Erscheint monatlich, haushaltsdeckende Verteilung in und um Duderstadt sowie Auslage an ausgewählten Ablagestellen | Druck: DDM GmbH & Co. KG, Frankfurter Straße 168, 34121 Kassel | Auflage: 15.000 Stk. | Bild- und Textnachweis – soweit nicht anders angegeben – Mundus Marketing & Interactive GmbH, Adobe Stock, Shutterstock, Fotolia, Pixabay, bei Gewinnspielen ist der Rechtsweg ausgeschlossen. www.meineregion365.de



**Sommer, Sonne,  
Sonnen-  
brille!**

Angebotspreise gelten bis 31.08.2022

**Einstärken-  
Sonnenbrillen-  
gläser**  
pro Glas ab  
**30 €**

**Gleitsicht-  
Sonnenbrillen-  
gläser**  
pro Glas ab  
**79 €**

Die neuesten  
Sonnenbrillen-  
Trends sofort  
verfügbar!



**draeger  
heerhorst**  
DAS AUGE DES EICHSFELDES

DRAEGER+HEERHORST GMBH & CO. KG  
MARKTSTR. 39 # DUDERSTADT # T 05527 943666 #  
MARKTSTR. 1 # GIEBOLDEHAUSEN # T 05528 999599  
BAHNHOFSTR. 25 # LEINEFELDE # T 03605 5387033 #  
WWW.DRAEGERUNDHEERHORST.DE

# Teilzeitjob Pflegehelfer\*in – Neue Schulungen starten

Die Caritas Südniedersachsen sucht Pflegehelfer\*innen für die ambulante Alten- und Krankenpflege sowie für stationäre Pflegeeinrichtungen. In Kooperation mit den Maltesern in Duderstadt bietet die Caritas ab November 2022 eine zertifizierte Grundschulung für dieses Tätigkeitsfeld an. „Mit dem Angebot einer solchen Schulung wollen wir ganz unterschiedliche Zielgruppen erreichen“, sagt Gerhard Hegerkamp, Abteilungsleiter der Caritas Sozialstation in Duderstadt.

Pflegende Angehörige könnten ein hilfreiches Basiswissen erlangen, und Menschen aus anderen Berufsfeldern könnten einen ersten Schritt in eine berufliche Umorientierung oder in eine sinngebende Nebentätigkeit wagen. Die Grundschulung Pflegehelfer\*in umfasst bis zu 141 Unterrichtseinheiten plus 80 Stunden im Praktikum.

Letzteres kann z.B. in einer der Pflegeeinrichtungen der Caritas geleistet werden, während die Theorie in der Malteser Berufsfachschule für Pflegekräfte in Duderstadt absolviert wird. „Bei Eignung ist später auch eine Festeinstellung bei der Caritas möglich“, erklärt Hegerkamp. Die Kosten für die Basisschulung kann u.a. von der Agentur für Arbeit

übernommen werden, und auch die Caritas Südniedersachsen würde sich ggf. bei Interessierten am Pflegeberuf an den Kosten für die Schulung beteiligen. Start ist im November 2022.



Die Theorie in der Pflege-Schulung und -Ausbildung wird in der Malteser-Fachschule unterrichtet.

Infos per E-Mail an [ssstud@caritas-suedniedersachsen.de](mailto:ssstud@caritas-suedniedersachsen.de) oder per Telefon 05527 9813-700.

# Rhumequelle soll in öffentliches Eigentum übergehen

Kreistag beschließt Resolution

Nachdem ein Investor in Rhumspringe das Gelände der Harzer Papierfabrik inklusive Rhumequelle erwerben möchte, will der Landkreis Göttingen sein Vorkaufsrecht des Areals geltend machen. Die Rhumequelle soll für den Naturschutz und die Trinkwassergewinnung bewahrt werden. Deshalb bemüht sich der Landkreis gemeinsam mit der Gemeinde Rhumspringe und der Stadt Herzberg, das Areal zu kaufen. Ein Gerichtsverfahren wurde eingeleitet. In der Kreistagssitzung im Juli wurde folgende Resolution beschlossen:

## Die Rhumequelle muss in öffentliches Eigentum übergehen

Der Kreistag unterstützt die aktuellen Bemühungen von Landrat und Verwaltung, die Rhumequelle in Absprache mit der Stadt Herzberg und der Gemeinde Rhumspringe in öffentliches Eigentum zu übernehmen, um dadurch das Quellengebiet für den Naturschutz, die Trinkwasserversorgung und das frei zugängliche Naturerlebnis zu sichern. Sollten weitere juristische Schritte und Verfahren notwendig sein, so sichert der Kreistag hierfür seine Unterstützung zu.



Die Rhumequelle ist eine der größten Karstquellen Europas

## INFO:

Die Rhumequelle zählt zu den größten Karstquellen Europas mit einem mittleren Ausstoß um 2000 Litern Wasser pro Sekunde. Sie ist ein bedeutendes touristisches Ziel und liegt im Naturschutzgebiet „Rhumeaue, Ellerniederung, Schmalau und Thiershäuser Teiche“. Viele Jahrtausende diente sie als Opferkultstätte. Scherben aus der Zeit der Bandkeramik (um 5000 v. Chr.) eine Beilklinge (ca. 4000 v. Chr.) ein Stück einer Fibel (100 v. Chr.) und mittelalterliche Scherben wurden bisher aus dem Quelltopf gefischt.

# Duderstädter Gespräche 2022

Namhafte Referenten zum Thema „Osteuropa“

**O**steuropa“ - so lautet das Thema bei den 33. Duderstädter Gesprächen vom 24. bis 26. August 2022 im Kolping Ferienparadies Pferdeberg. Zu den Referenten gehört der ehemalige Bundesaußenminister Sigmar Gabriel. Anmeldungen für Interessierte sind möglich bis zum 23. August 2022.

Die Vorträge und Diskussionsrunden sind vielschichtig und sollen für den politischen Diskurs in und über Osteuropa sensibilisieren. Veranstalter ist das Kolpingwerk Diözesanverband Hildesheim e.V.. Die Tagung bietet einerseits einen Überblick zur aktuellen Osteuropaforschung im deutschsprachigen Raum und lässt andererseits Fachreferenten aus Politik, Diplomatie, Wirtschaft, Kultur und Kirche zu Wort kommen.

Erwartet werden u.a. Außenminister a.D. Sigmar Gabriel, der tschechische Schriftsteller Jaroslav Rudiš, Vasyl Savka (Kolping Ukraine), Patrycja Kwapiak (Kolping Polen), Eduard Dobre (Kolping Rumänien). Themen sind z.B. Soziale Projekte in der Ukraine, Vorurteile gegenüber Osteuropa, Tito und sein politisches Erbe, und schließlich „Osteuropas Rolle in der EU und Weltpolitik“.

Die Duderstädter Gespräche gelten als Bildungsveranstaltung nach dem Niedersächsischen Bildungsurlaubsgesetz. Arbeitnehmer können für die Teilnahme Bildungsurlaub beantragen.

Das gesamte Programm und das Anmeldeformular gibt es unter <https://kolping-hildesheim.de/duderstaedter-gespraech-2/>.

**Weitere Infos und direkte Anmeldungen bei [kolping@bistum-hildesheim.de](mailto:kolping@bistum-hildesheim.de) oder per Telefon unter 05121 307422.**



Duderstädter Gespräche

## Harzer Wandernadel: Neue Verkaufsstelle in Duderstadt

An insgesamt 222 sehenswerten Plätzen im gesamten Harz stehen die Stempelstellen der Harzer Wandernadel für Wanderfans bereit. Die Duderstädter Gästeinformation ist ab sofort neue Verkaufsstelle für die Broschüren zur Harzer Wandernadel.

Wer die Abzeichen in verschiedenen Leistungsstufen erwandern möchte, benötigt den Wanderpass (4 Euro),



worin auch die Stempel gesammelt werden. Das Info-Heft „Harzer Wandernadel Aktuell“ (1,50 Euro) ist noch bis April 2023 gültig und enthält aktuelle Termine und die Stationen des wandernden Stempelkastens, der alle acht Wochen an einem neuen Ort aufgestellt wird. Das Themenheft „Brockenbande“ (2,50 Euro) ist speziell für Kinder. Hier müssen 19 beliebig nummerierte Stempel gesammelt sowie das Lösungswort aus dem Wörterrätsel richtig gelöst werden, um den Titel Wanderprinzessin oder Wanderprinz zu erhalten.

Die Stempelstellen im Harz befinden sich in der Nähe von romantischen Waldgaststätten, Schutzhütten, an Aussichtspunkten, Bergwerken, Burgruinen, Naturdenkmälern und auf dem Brocken. Die Strecken unterscheiden sich in Längen und Schwierigkeitsgraden, sodass auch Familien mit Kindern und Senioren die passende Tour auswählen können. Zudem gibt es Routen zu bestimmten Themen, z. B. den Karstwanderweg, den Lutherweg oder Geschichtsorte zu Burgen und Ruinen.

**Weitere Infos: [www.harzer-wandernadel.de](http://www.harzer-wandernadel.de).**

**Die Gästeinformation Duderstadt im historischen Rathaus hat täglich von 10 bis 16.30 Uhr geöffnet.**

**Kontakt: [info@duderstadt.de](mailto:info@duderstadt.de) oder 05527/841200.**

# Alt vertraut – und doch neu: aufregend, bunt und mitreißend Festival Kultur im Kreis startet ins 16. Jahr

**W**ie heißt die beste weibliche A Cappella-Popband? Wer bringt uns raus aus dem Alltag? Wieso ist der Weg von Bach zu den Beatles so gar nicht weit? Welchen schrägen Typen begegnet Orpheus in der Unterwelt? Warum ist die Lyrik von Mascha Kaléko so ergreifend und was hat Feinschmeckerei oder gar Völlerei mit Händel zu tun? Antworten auf all diese Fragen gibt es beim diesjährigen Festival Kultur im Kreis, das am Sonntag, 28. August, um 18 Uhr mit dem Konzert von Medlz auch im LNS-Park Duderstadt Station macht.

Wer abseits von großstädtischen Ereignissen im ländlichen Raum unbeschwert Kultur in unterschiedlichsten Stilrichtungen mit nationalen und internationalen Künstlern erleben will, sollte das diesjährigen Festival Kultur im Kreis nicht verpassen. Sieben Kulturinitiativen des Landkreises haben zwischen dem 27. August und dem 25. September ein außergewöhnliches Programm auf die Beine gestellt. Ein Muss unter den Spielorten ist „fast“ jährlich der LNS-Park in Duderstadt. Und keiner wird hier beim Auftritt der

besten weiblichen A Cappella-Popband Europas, bei den Medlz, still und unbeteiligt sitzen bleiben können. Medlz gelten als die beste weibliche A Cappella-Popband Europas und begeistern ihr Publikum seit über 20 Jahren. Mit nur vier Stimmen schaffen sie es, jeden Konzertsaal zum Kochen zu bringen. Dabei beeindruckt die Medlz vor allem durch ihren modernen Sound, der an keiner Stelle Bass und Beat vermissen lässt - im Gegenteil. Mit wohltdosierter Percussion schaffen sie es, Pop- und Rocksounds zu erzeugen, die sofort ins Tanzbein gehen und Lust auf mehr machen. Ihr oberstes Credo: Unterhaltung!

Ihre Shows sind selbstironisch und witzig und gleichzeitig charmant und tief bewegend, so dass schon manchem Gast erst im Nachhinein bewusst wurde, dass er soeben ein A Cappella-Konzert erlebt hat.

**Tickets gibt es ab sofort im Internet unter [www.kultur-imkreis.de](http://www.kultur-imkreis.de), bei allen an Reservix angeschlossenen Vorverkaufsstellen im Landkreis sowie unter Göticket.**

## DAS KOMPLETTE PROGRAMM:

- ✓ **CHRISTINA LUX FEAT. OLIVER GEORGE**  
Samstag, 27. August | 20 Uhr | Paradies Sieber, Herzberg am Harz  
(Veranstalter: Sieber Sieben e.V.)
- ✓ **MEDLZ, A CAPPELLA**  
Sonntag, 28. August | 18 Uhr | LNS-Park Duderstadt  
(Veranstalter: Theater- und Konzertvereinigung Duderstadt e.V.)
- ✓ **MARKUS BARTH** | Stand up | Comedy  
Samstag, 3. September | 19.30 Uhr | Zum Schwarzen Bären  
Osterode am Harz/ OT Förste (Veranstalter: Kulturschmiede Osterode e.V.)
- ✓ **KATONA TWINS** | Gitarrenduo  
Sonntag, 4. September | 17 Uhr  
(Veranstalter: Förderverein Historische Spinnerei Gartetal e.V.)
- ✓ **FLIEGENDE VOLKSBUHNE** | Frankfurt  
Samstag, 10. September | 19 Uhr | Studio Klawunn, Herberhausen  
(Veranstalter: Förderverein Dorfladen Herberhausen e.V.)
- ✓ **ALIX DUDEL & SEBASTIAN ALBERT**  
Samstag, 17. September | 19 Uhr | Reformierte Kirche | Hann.Münden  
(Veranstalter: Mündener Kulturring e.V.)
- ✓ **KÖLNERNACHTIGALLENENSEMBLE**  
Sonntag, 25. September | 17 Uhr | Rittergut Besenhausen  
(Veranstalter: Kulturring der Gemeinde Friedland  
in Zusammenarbeit mit dem Göttinger Märchenland e.V.)

Zustellung per **Deutsche Post**  an alle Haushalte

## Sie wollen meinDuderstadt als Werbefläche nutzen?

Unsere Mediaberater helfen Ihnen gerne und freuen sich auf Ihren Anruf



**Claudia Nachtwey**  
Redakteurin  
Tel. 0177 398 3891



**Nadine Rohpeter**  
Verkaufsleitung  
Tel. 05541 95799 -15



**Heidrun Wegener-Kerff**  
Mediaberaterin  
Tel. 05541 95799 -14



**Sinja Nordhausen**  
Mediaberaterin  
Tel. 05541 95799 -18



**Frank Rothmeyer**  
Mediaberater  
Tel. 0151 565 089 36



**Kathrin Hennemann**  
Mediaberaterin  
Tel. 0160 3336085

# VERTEILUNGS- GEBIET



**MUNDUS** Marketing & Interactive GmbH · Verlag & Full-Service-Werbeagentur

Sichelsteiner Weg 2 | 34346 Hann. Münden | Tel. 05541 957990  
info@mundus-online.de | www.mundus-online.de

**meinDUDERSTADT** 



**S-Team  
Duderstadt**

# 20. Duderstädter Sparkassenlauf. Mehr als ein Sport-Event.

## Weil Sport uns alle verbindet,

engagiert sich die Sparkasse Duderstadt ganz besonders in diesem Bereich. Egal welche Altersklasse, ob Hobby- oder Leistungssportler:in, Menschen mit oder ohne Beeinträchtigung: Wir stärken den Zusammenhalt in unserer Gesellschaft.

#wirfuerhier  
[www.sparkasse-duderstadt.de](http://www.sparkasse-duderstadt.de)

Sei auch Du dabei! Jetzt anmelden unter  
[www.duderstaedter-sparkassenlauf.de](http://www.duderstaedter-sparkassenlauf.de)

**Weil's um mehr als Geld geht.**



**Sparkasse  
Duderstadt**